



USER MANUAL

- EN Instruction manual for owner's use
- PL Instrukcja obsługi dla użytkownika (tłumaczenie z oryginału)
- DE Bedienungsanleitung für den Benutzer (Übersetzung aus dem Original)
- NL Gebruikershandleiding (vertaling van de originele versie)
- FR Manuel d'utilisation (traduction de la version originale)
- HU Használati útmutató (fordítás az eredeti változatról)
- RO Manual de utilizare (traducere din versiunea originală)
- SK Návod na použitie pre vlastníka (preklad z originálnej verzie)
- SI Navodila za uporabo (prevod iz izvirne različice)
- LV Lietošanas instrukcija (tulkojums no oriģinālās versijas)
- LT Naudojimo instrukcija (vertimas iš originalios versijos)
- HR Upute za uporabu (prijevod iz izvorne verzije)
- CZ Návod k použití pro uživatele (překlad z originální verze)
- EE Kasutusjuhend (tõlge originaalversioonist)
- IT Manuale d'uso (traduzione dalla versione originale)
- PT Manual de instruções (tradução da versão original)
- ES Manual de instrucciones (traducción de la versión original)
- UA Інструкція з експлуатації (переклад з оригінальної версії)
- FI Käyttöohje (käännös alkuperäisestä versiosta)
- NO Bruksanvisning (oversettelse fra originalversjonen)
- MK Упатство за користење (превод од оригиналната верзија)
- SO Manual përdorimi (përkthim nga versioni origjinal)
- SR Uputstvo za upotrebu (prevod iz originalne verzije)
- SV Bruksanvisning (översättning från originalversionen)
- DK Brugsanvisning (oversættelse fra originalversionen)
- IS Leiðbeiningarhandbók fyrir eiganda (þýdd úr frumtextanum)
- LI Gebrauchsanweisung für de Besëtzer (iwwersat aus dem Original)
- BY Інструкцыя па эксплуатацыі для ўладальніка (перакладзена з арыгінала)
- BG Ръководство за употреба за употреба от собственика (преведено от оригинала)
- GR Εγχειρίδιο οδηγιών για χρήση από τον ιδιοκτήτη (μετάφραση από το πρωτότυπο)
- TR Sahibinin kullanımına yönelik kullanım kılavuzu (orijinalinden çevrilmiştir)
- IR Lámhleabhar treoracha le húsáid ag an úinéir (aistrithe ón mbunleagan)
- AR (تعليمات استعمال المنتج من قبل المالك)



FRL SYSTEM



WARNING! - UWAGA! - ATTENTION! - WAARSCHUWING! - ACHTUNG! - MEGJEGYZÉS! - ATENȚIE! - UPOZORNENIE! - BRĚDINÁJUMS! - DÉMESIO! - PAŽNJAI - VÝSTRAHA!
 - HOIATUS! - NOTA! - NOTA! - ¡ATENCIÓN! - УВАГА! - HUOM! - ADVARSEL! - ВНИМАНИЕ! - KÉRKO! - UPLATA! - VARNING! - ADVARSEL! - OROZORO! - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
 - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! - VIÐVÖRUN! - ΠΑΓΡΑΡΔЖАННЕ! - RABHADH! - UYARI! - اړيځت - ΟΡΓΕΠΑΣΤ!

EN	Preserve this handbook for future reference.
PL	Zachowaj ten podręcznik na przyszłość.
FR	Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.
NL	Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.
DE	Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.
HU	Tartsa meg ezt a használati útmutatót a későbbi használatra.
RO	Păstrați acest manual pentru consultări ulterioare.
SK	Ušchovajte si túto príručku pre budúce použitie.
SI	Shrani to priročnik za kasnejšo referenco.
LV	Uzglabājiēt šo lietošanas pamācību turpmāki lietošanai.
LT	Saugokite šį naudojimo vadovą, kad galėtumėte juo naudotis ateityje.
HR	Sačuvajte ovaj priručnik s uputama za buduću upotrebu.
CZ	Ušchovejte tuto příručku pro budoucí potřebu.
EE	Hoida käesolev kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles.
IT	Conservare il presente manuale di istruzioni per future consultazioni.
PT	Guarde este manual de instruções para referência futura.
ES	Guarde el manual para futuras consultas.
UA	Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.
FI	Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.
NO	Behold denne håndboken for fremtidig referanse.
MK	Зачувајте го овој прирачник за идни референци.
SQ	Ruajeni këtë manual për referencë të ardhshme.
SR	Zadržite ovaj priručnik za buduće reference.
SV	Spara denna handbok för framtida referens.
DK	Behold denne vejledning til fremtidig reference.
IS	Geymið þessa handbók til síðari viðmiðunar.
LU	Behält dëst Handbuch fir spéider Consultatioun.
BY	Захавайце гэты дапаможнік для далейшага выкарыстання.
BG	Запазете това ръководство за бъдещи справки.
GR	Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.
TR	Bu el kitabını ileride başvurmak üzere saklayın.
IE	Coinnigh an lámhleabhar seo le haghaidh tagartha sa todhchaí.
AR	لحفظ هذا الكتاب يفيديا. عوجر ليلدلا اذهب ظففتاح.

EN	KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
PL	LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
FR	LÉGENDE DES PICTOGRAMMES DE SÉCURITÉ FIGURANT SUR LES PRODUITS
NL	VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
DE	ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
HU	A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK LEGENDÁJA
RO	LEGENDA SEMNELOR DE AVERTIZARE DE PE PRODUSE
SK	LEGENDA VÝSTRAŽNÝCH ZNAČIEK NA VÝROBKACH
SI	KLJUČ DO SIMBOLOV VARNOSTI PROIZVODA
LV	PRODUKTU DROŠĪBAS ZĪMJU NOZĪME
LT	ĮSPĖJAMŲJŲ ŽENKLŲ ANT GAMINIŲ LEGENDA
HR	LEGENDA ZNAKOVA UPOZORENJA NA PROIZVODIMA
CZ	LEGENDA K BEZPEČNOSTNÍM ZNAČKÁM NA VÝROBKU
EE	TOODETE HOIATUSMÄRGISTE LEGENDID
IT	LEGENDA DEI CARTELLI DI AVVERTIMENTO SUI PRODOTTI
PT	LEGENDA DOS SINAIS DE AVISO NOS PRODUTOS
ES	LEYENDA PARA SÍMBOLOS DE SEGURIDAD DE LOS PRODUCTOS
UA	ЛЕГЕНДА ПРО ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ЗНАКИ НА ПРОДУКТАХ
FI	TUOTTEISSA OLEVIEN VAROITUSMERKKIEN SELITYKSET
NO	NØKKEL TIL PRODUKTSIKKERHETSSKILDER
MK	КЛУЧ ЗА СИМБОЛИТЕ НА БЕЗБЕДНОСТ НА ПРОИЗВОДОТ
SQ	ÇELËSI PËR SIMBOLET E SIGURISË SË PRODUKTIT
SR	KLJUČ ZA SIMBOLE BEZBEDNOSTI PROIZVODA
SV	NYCKEL TILL PRODUKTSÄKERHETSSYMBOLER
DK	NØGLE TIL PRODUKTSIKKERHEDSSYMBOLER
IS	LYKILL AÐ ÖRYGGISMERKJUM VÖRU
LU	SCHLËSSEL ZU PRODUKT-SËCHERHEETSSCHELD
BY	ЛЕГЕНДА ДА ЗНАКАЎ БЯСПЕКИ ПРАДУКТАЎ
BG	ЛЕГЕНДА КЪМ ЗНАЧИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПРОДУКТА
GR	ΚΛΕΙΔΙ ΓΙΑ ΤΑ ΣΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ
TR	ÜRÜN GÜVENLİK İŞARETLERİNİN ANAHTARI
IE	EOCHAIR DO CHOMHARTHAÍ SLÁNDÁLA TÁIRGÍ
AR	جتنملا قامالس تامالع حاتفم



EN	All identification data: manufacturer, model, code and serial number are printed on EC label.	EN	Hearing, sight and respiratory protection must be worn.
PL	Wszystkie dane identyfikacyjne: producent, model, kod i numer seryjny zostały wskazane na oznaczeniu CE.	PL	Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe.
FR	Toutes les données d'identification : fabricant, modèle, code et numéro de série sont imprimées sur l'étiquette CE.	FR	Port obligatoire de protections auditive, oculaire et respiratoire.
NL	Alle identificatiegegevens: fabrikant, model, code en serienummer zijn op het EC-label afgedrukt.	NL	Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen.
DE	Sämtliche Gerätedaten wie Hersteller, Modell, Artikel- und Seriennummer sind auf der CE-Plakette angeführt.	DE	Gehoor-, zicht- en ademhalingsbescherming moet worden gedragen.
HU	A CE-jelölésen minden azonosító adat: gyártó, modell, kód és sorozatszám szerepel.	HU	Kötelező védeni a hallást, a látást és a légutakat.
RO	Toate datele de identificare: producător, model, cod și număr de serie sunt indicate pe marcajul CE.	RO	Protejați obligatoriu urechile, ochii și căile respiratorii.
SK	Všetky identifikačné údaje: výrobca, model, kód a výrobné číslo sú uvedené na CE označení.	SK	Musí sa nosiť ochrana sluchu, zraku a dýchania.
SI	Vsi identifikacijski podatki: proizvajalec, model, koda in serijska številka so natisnjeni na EC nalepki.	SI	Nositi je treba zaščitno za sluh, vid in dihanje.
LV	Visi identifikācijas dati: ražotājs, modelis, kods un sērijas numurs ir norādīti CE marķējumā.	LV	Jāvalkā dzirdes, redzes un elpošanas aizsardzība.
LT	Visi identifikavimo duomenys: gamintojas, modelis, kodas ir serijos numeris nurodomi CE ženkle.	LT	Privaloma dėvėti klausos, regėjimo ir kvėpavimo apsaugą.
HR	Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, kod i serijski broj navedeni su na CE oznaci.	HR	Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje.
CZ	Všechny identifikační údaje: výrobce, typ, kód a sériové číslo jsou uvedené na štítku EC.	CZ	Použijte ochranu sluchu, zraku a dýchacích cest.
EE	Kõik identifitseerimisandmed: tootja, mudel, kood ja seerianumber on märgitud CE-märgisele.	EE	Kuulmis-, nägemis- ja hingamisteede kaitse kohustuslik.
IT	Tutti i dati di identificazione: produttore, modello, codice e numero di serie sono indicati sulla marcatura CE.	IT	È necessario indossare protezioni per l'udito, la vista e la respirazione.
PT	Todos os dados de identificação: fabricante, modelo, código e número de série estão impressos no rótulo EC.	PT	É necessário usar proteção auditiva, ocular e respiratória.
ES	Todos los datos de identificación: fabricante, modelo, código y número de serie están impresos en la etiqueta CE.	ES	Protecciones auditiva, ocular y respiratoria son obligatorias.
UA	Всі ідентифікаційні дані: виробник, модель, код і серійний номер вказані на маркуванні CE.	UA	Необхідно носити захист слуху, зору та дихання.
FI	Kaikki tunnistiedot: valmistaja, malli, koodi ja sarjanumero ilmoitetaan CE-merkinnässä.	FI	Kuulo-, näkö- ja hengityssuojauks on käytettävä.
NO	Alle identifikasjonsdata: produsent, modell, kode og serienummer er trykt på EC-merket.	NO	Hørsel, syn og åndedrettsvern må brukes.
MK	Сите идентификациски податоци: производител, модел, код и серијски број се отпечатени на EC етикетата.	MK	Мора да се носи заштита на слухот, видот и дишењето.
SQ	Të dhënat e identifikimit: prodhuesi, modeli, kodi dhe numri serial janë të shtypura në etiketën EC.	SQ	Duhet të mbani mbrojtje për dëgjimin, shikimin dhe frymëmarrjen.
SR	Svi podaci o identifikaciji: proizvođač, model, kod i serijski broj su štampani na EC etiketi.	SR	Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje.
SV	Alla identifieringsdata: tillverkare, modell, kod och serienummer är tryckta på EC-etiketten.	SV	Hörsel-, syn- och andningsskydd måste bäras.
DK	Alle identifikationsdata: producent, model, kode og serienummer er trykt på EC-mærkatens.	DK	Høre-, syns- og åndedrætsbeskyttelse skal bruges.
IS	Allar auðkenningarupplýsingar: framleiðandi, gerð, kóði og raðnúmer eru prentaðar á EB-miðanum.	IS	Nota skal heyrnar-, sjón- og öndunarhlifar.
LU	All Identifikatiounsdaten: Hiersteller, Modell, Code a Seriennummer sinn op der EG-Etikett gedréckt.	LU	Héier-, Siicht- a Otemschtuz musse gedroe ginn.
BY	Усе ідэнтыфікацыйныя дадзеныя: вытворца, мадэль, код і серыйны нумар надрукаваны на этыкетцы EC.	BY	Абавязкова насаіць сродкі абароны слыху, зроку і органаў дыхання.
BG	Всички идентификационни данни: производител, модел, код и сериен номер са отпечатани на етикета на EO.	BG	Трябва да се носят предпазни средства за слуха, зрението и дихателните пътища.
GR	Όλα τα στοιχεία αναγνώρισης: κατασκευαστής, μοντέλο, κωδικός και σειριακός αριθμός είναι τυπωμένα στην ετικέτα EK.	GR	Πρέπει να φοράτε προστατευτικά μέσα ακοής, όρασης και αναπνοής.
TR	Tüm tanımlama bilgileri: üretici, model, kod ve seri numarası EC etiketinde basılıdır.	TR	İşitme, görme ve solunum koruması kullanılmamalıdır.
IE	Tá na sonraí aitheantais go léir: monaróir, samhail, cód agus uimhir sraitheach clóite ar lipéad CE.	IE	Caithfear cosaint éisteachta, radhairc agus riospráide a chaitheamh.
AR	مۆدراو زجراو زارطلاو عخصملا غئرشلا: فغبر عئلا تانايب عجم ع عابط عئت EC قصلم يل ع يل عئلسئلا	AR	یسفئئلا زا عئلاو رصبل او عئسلا عئامح لئساو عئادئرا ب عئی



EN	Before use, read the handbook carefully.
PL	Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi.
FR	Lire attentivement le présent manuel avant toute utilisation.
NL	Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door.
DE	Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
HU	Kérjük, a munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet.
RO	Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare.
SK	Pred použitím sa dôkladne oboznámte s návodom na obsluhu.
SI	Pred uporabo natančno preberite priročnik.
LV	Pirms lietošanas rūpīgi iepazīstieties ar pievienoto lietošanas instrukciju.
LT	Prieš pradėdami darbą atidžiai perskaitykite šį vadovą.
HR	Prije početka rada pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
CZ	Před použitím si pečlivě přečtěte příručku.
EE	Enne kasutamist tutvuda hoolikalt kasutusjuhendiga.
IT	Leggere attentamente questo manuale prima di iniziare il lavoro.
PT	Leia atentamente este manual antes de começar a trabalhar.
ES	Antes de usar, lea el manual atentamente.
UA	Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед початком роботи.
FI	Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen työn aloittamista.
NO	Les håndboken nøye før bruk.
MK	Прочитайте го прирачникот внимателно пред употреба.
SQ	Para se të përdorni, lexoni me kujdes manualin.
SR	Pre nego što počnete, pažljivo pročitajte priručnik.
SV	Läs noggrant manualen före användning.
DK	Læs vejledningen omhyggeligt, før du bruger den.
IS	Lesið handbókina vandlega fyrir notkun.
LU	Virum Gebrauch, liest d'Handbuch virsiichteg.
BY	Перад ужываннем уважліва прачытайце інструкцыю.
BG	Преди употреба, прочетете внимателно ръководството.
GR	Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο.
TR	Kullanmadan önce el kitabını dikkatlice okuyunuz.
IE	Roimh úsáid, léigh an lámhleabhar go cúramach.
AR	قراءة كتاب دليل المستخدم بعناية قبل الاستخدام.



EN	Danger - automatic startup.
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się.
FR	Risque de démarrage automatique.
NL	Gevaar voor automatisch starten.
DE	Gefahr durch automatischen Anlauf.
HU	Vigyázat, az automatikus indulás veszélye.
RO	Riscul de pomire automată.
SK	Pozor, nebezpečnosť automatického spustenia.
SI	Opozorilo - samodejni zagon.
LV	Uzmanību, automātiskās palaišanas drauds.
LT	Atsargiai, automatinio paleidimo pavojus.
HR	Upozorenje: opasnost od automatskog pokretanja.
CZ	Pozor – nebezpečí automatického spuštění.
EE	Ettevaatust, automaatse aktiveerimise oht.
IT	Attenzione, pericolo di avvio automatico.
PT	Cuidado, perigo de arranque automático.
ES	Peligro: control automático (circuito cerrado).
UA	Обережно, небезпека автоматичного запуску.
FI	Varoitusta, automaattisen käynnistyksen vaara.
NO	Fare - automatisk oppstart.
MK	Opasnost - avtomatsko uključivanje.
SQ	Rrezik - ndezje automatike.
XS	Opasnost - automatsko pokretanje.
SE	Fara - automatisk start.
DK	Fare - automatisk opstart.
IS	Hætta - sjálfvirk ræsing.
LU	Gefor - automateschen Start.
BY	Небяспека - аўтаматычны запуск.
BG	Opasnost - avtomatichno startirane.
GR	Κίνδυνος - αυτόματη εκκίνηση.
TR	Tehlike - otomatik başlatma.
IE	Contúirt - tosaithe uathoibríoch.
AR	خطورة التشغيل التلقائي.

خطورة التشغيل التلقائي - رطخ



EN	Dangerous voltage.
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
FR	Attention: présence de courant électrique.
NL	Attentie, elektrische stroom.
DE	Achtung, elektrische Spannung.
HU	Vigyázat, áramütés veszélye.
RO	Atenție, pericol de electrocutare.
SK	Pozor, nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom.
SI	Ogrožajoče napetosti.
LV	Uzmanību, elektrošoka drauds.
LT	Atsargiai, elektros smūgio pavojus.
HR	Opasna napetost.
CZ	Nebezpečné napětí.
EE	Ettevaatust, elektrilöögi oht.
IT	Attenzione, rischio di scossa elettrica.
PT	Cuidado, risco de choque elétrico.
ES	Peligro: alto voltaje.
UA	Обережно, ризик ураження електричним струмом.
FI	Varoitus, sähköiskun vaara.
NO	Fare for elektrisk støt.
MK	Опасно напојување.
SQ	Tension i rrezikshëm.
SR	Opasni napon.
SV	Farlig spänning.
DK	Farlig spænding.
IS	Hættuleg spenna.
LU	Geféierlech Volt.
BY	Небяспечнае напружанне.
BG	Опасно напрежение.
GR	Επικίνδυνη τάση.
TR	Tehlikeli voltaj.
IE	Voltas contúirteacha.
AR	

ريطخ دهج.














EN	Warning, hot surfaces.
PL	Uwaga, grozi poparzeniem.
FR	Risque de brûlures.
NL	Gevaar voor brandwonden.
DE	Verbrennungsgefahr.
HU	Magas hőmérséklet okozta veszély.
RO	Atenție, pericol de arsuri.
SK	Pozor, nebezpečnosť popálenia.
SI	Opozorilo, vroče površine.
LV	Uzmanību, apdegumu risks.
LT	Pavojus dėl aukštos temperatūros.
HR	Opasnost zbog visoke temperature.
CZ	Nebezpečí popálení.
EE	Ettevaatust, põletusoh.
IT	Pericolo causato dalle alte temperature.
PT	Perigo causado por temperaturas elevadas.
ES	Peligro: superficie caliente.
UA	Небезпека, спричинена високими температурами.
FI	Korkean lämpötilan aiheuttama vaara.
NO	Advarsel, varme overflater.
MK	Предупредување, жешки површини.
SQ	Kujdes, sipërfaqe të nxehta.
SR	Upozorenje, vruće površine.
SV	Varning, heta ytor.
DK	Advarsel, varme overflader.
IS	Aðvörun, heitir fletir.
LU	Orgepasst, waarm Uewerflächen.
BY	Увага, гарачыя паверхні.
BG	Внимание, горещи повърхности.
GR	Προσοχή, θερμές επιφάνειες.
TR	Dikkat, sıcak yüzeyler.
IE	Rabhadh, dromchlaí te.
AR	

قنخ اسلا حطسألا، ريذحت.

TABLE OF CONTENT

1. Instruction book (EN).....	9
2. Instrukcja (PL).....	11
3. Bedienungsanleitung (DE).....	14
4. Bedieningshandleiding (NL).....	16
5. Manuel d'instructions (FR).....	19
6. Használati utasítás (HU).....	22
7. Manual de instrucțiuni (RO).....	24
8. Návod na obsluhu (SK).....	26
9. Navodila za uporabo (SI).....	28
10. Instrukciju grāmata (LV).....	30
11. Naudojimo instrukcija (LT).....	32
12. Korisnički priručnik (HR).....	34
13. Návod k obsluze (CZ).....	36
14. Kasutusjuhend (EE).....	38
15. Istruzioni per l'uso (IT).....	40
16. Instruções de utilização (PT).....	42
17. Manual de instrucciones (ES).....	45
18. Інструкція з експлуатації (UA).....	47
19. Käyttöohjeet (FI).....	49
20. Bruksanvisning (NO).....	51
21. Упатство за користење (MK).....	54
22. Manual përdorimi (SQ).....	56
23. Uputstvo za upotrebu (SR).....	59
24. Bruksanvisning (SV).....	61
25. Brugsanvisning (DK).....	63
26. Leiðbeiningarbók (IS).....	65
27. Inhaltsverzeichnis (LU).....	66
28. Кніга інструкцый (BY).....	67
29. Книга с инструкции (BG).....	68
30. Βιβλίο οδηγιών (GR).....	69
31. Talimat kitabı (TR).....	70
32. Leabhar teagaisc (IR).....	71
33. تامليل عتلا باتك (AR).....	72

TABLE OF SPECIFICATIONS

									Condensate Drain Type		
	bar	7 bar (L/min)	12 bar (L/min)	°C	-	inch	inch	µm	-	kg	mm
45200002	0.5-12	1300	1000	0-60	Vertical ±5°	1/4	Y40-1/8	40	Manual	0,352	65x41x208
45200003	0.5-12	1300	1000	0-60	Vertical ±5°	1/4	Y40-1/8	40	Manual	0,311	65x41x98
45200004	0.5-12	1300	1000	0-60	Vertical ±5°	1/4	/	40	Manual	0,297	65x41x158
45200005	0.5-12	1300	1000	0-60	Vertical ±5°	1/4	/	40	Manual	0,294	65x41x172
45200006	0.5-12	1500	1200	0-60	Vertical ±5°	3/8	Y40-1/8	40	Manual	0,382	65x41x208
45200007	0.5-12	1500	1200	0-60	Vertical ±5°	3/8	Y40-1/8	40	Manual	0,341	65x41x98
45200008	0.5-12	1500	1200	0-60	Vertical ±5°	3/8	/	40	Manual	0,327	65x41x158
45200009	0.5-12	1500	1200	0-60	Vertical ±5°	3/8	/	40	Manual	0,323	65x41x172
45200010	0.5-12	2800	2600	0-60	Vertical ±5°	1/2	/	40	Manual	0,606	85x55x198
45200011	0.5-12	1300	1000	0-60	Vertical ±5°	1/4	Y40-1/8	40	Manual	0,614	106x41x208
45200012	0.5-12	1500	1200	0-60	Vertical ±5°	3/8	Y40-1/8	40	Manual	0,644	106x41x208
45200013	0.5-12	2800	2600	0-60	Vertical ±5°	1/2	Y50-1/4	40	Manual	0,930	85x55x268
45200014	0.5-12	2800	2600	0-60	Vertical ±5°	1/2	Y50-1/4	40	Manual	0,834	85x55x134
45200015	0.5-12	2800	2600	0-60	Vertical ±5°	1/2	/	40	Manual	0,557	85x55x206
45200016	0.5-12	2800	2600	0-60	Vertical ±5°	1/2	Y50-1/4	40	Manual	1,53	141x55x268
45200017	0.5-12	8500	7000	0-60	Vertical ±5°	3/4	Y50-1/4	40	Manual	1,491	118x67x292
45200018	0.5-12	8500	7000	0-60	Vertical ±5°	3/4	Y50-1/4	40	Manual	1,338	118x67x147
45200019	0.5-12	8500	7000	0-60	Vertical ±5°	3/4	/	40	Manual	1,22	118x67x221
45200020	0.5-12	8700	8000	0-60	Vertical ±5°	1	Y50-1/4	40	Manual	1,459	118x67x292
45200021	0.5-12	8700	8000	0-60	Vertical ±5°	1	Y50-1/4	40	Manual	1,305	118x67x147
45200022	0.5-12	8500	7000	0-60	Vertical ±5°	3/4	Y50-1/4	40	Manual	2,5	185x67x292
45200023	0.5-12	8700	8000	0-60	Vertical ±5°	1	Y50-1/4	40	Manual	2,41	185x67x292

Operating Instructions

Products:

The oil-water separator filter, the pressure reducer, and the lubricator (oiler) are components of a compressed air system. Each of them can be used individually or combined into filter-reducer-lubricator (FRL) sets using connectors. Various configurations are available. If you have any questions, please contact the Airpress Sales Department – see the contact details at <https://airpress.net/contact-details>.

The purpose of a compressed air system is to purify the air, reduce it to the appropriate working pressure, and lubricate it.

Installation:

Install the device on a depressurized system by disconnecting parts of the system or closing the pressure using valves.

Ensure that the device is suitable for the intended installation.

Connect the device to the system using pipes or hoses of the correct diameter.

During installation, ensure the connecting pipes/hoses and fittings are clean to avoid introducing dirt into the airflow. Make sure that nothing is inside them.

Ensure that the airflow direction matches the arrow on the device body, and that the connecting pipes/hoses and thread sizes are correct.

Leave sufficient space for filter replacement.

The device should be positioned vertically $\pm 5^\circ$.

Tighten all filter connections properly.

A pressure gauge can be attached to the reducer body. First, unscrew the protective cap, then install the pressure gauge.

Ensure that all threaded connections are properly sealed.

Use:

Verify that system conditions correspond to the technical specifications of the device.

Avoid hazardous environmental conditions and do not allow hazardous substances to contact the device.

Gradually increase the pressure during operation.

Do not modify the device. Use only original spare parts and filter cartridges.

Operation and maintenance:

Pressure reducer:

To set the desired pressure, lift the pressure adjustment knob, turn it in the direction of the arrows on top. Set the pressure to the desired level and press the knob to lock it.

Oil-water separator filter:

Drain the condensate weekly using the valve at the bottom of the housing.

Replace the cartridge at least once a year. To do so, shut off the compressed air supply and release the working pressure, then unscrew the filter housing. Clean the system with water and a damp cloth, dry thoroughly, and install the new cartridge. Ensure the filter is correctly reassembled before use.

Lubricator (oiler):

To refill oil, shut off the compressed air supply and release the working pressure. Unscrew the oil tank and add oil as recommended, not exceeding two-thirds of the tank capacity. Tighten the tank carefully.

Adjust the oil flow using the brass valve at the top.

Safety instructions:

Do not exceed the working pressure of any system component.

Do not exceed the operating temperature range.

Use the device only with compressed air.

Protect the system components from shocks, vibrations, or other mechanical stresses.

Use the system as intended and follow the operating instructions.

Do not perform any maintenance or assembly work while the system is pressurized.

Do not repair or modify components yourself. In case of damage, contact the Airpress Service Department.

Follow general health and safety regulations.

Any doubts regarding the use of the system should be reported to the Airpress Service Department.

Instrukcja

Produkty:

Reduktor, filtr powietrza, naoliwiacz stanowią element instalacji sprężonego powietrza. Każdy z nich może występować indywidualnie, można je również łączyć w zestawy poprzez użycie łączników. Dostępne są różne konfiguracje - w razie pytań zachęcamy do kontaktu się z Działem Sprzedaży Airpress, dane kontaktowe na stronie www.airpress.net w zakładce "Kontakt".

Zadaniem układu sprężonego powietrza jest oczyszczanie powietrza, redukcja do odpowiedniego ciśnienia roboczego oraz naoliwianie powietrza.

Montaż:

Dokonuj montażu na układzie bez ciśnienia, poprzez odłączenie części układu, bądź odcięcie ciśnienia przez zawory.

Upewnij się, że produkt jest dobrze dobrany do instalacji.

Podłącz urządzenie do układu przy użyciu rur/przewodów o odpowiedniej średnicy.

Podczas instalacji zwróć uwagę na czystość rur łączących i złączy, aby uniknąć wprowadzenia brudu do ścieżki powietrza. Zadbaj, aby nic w nich się nie znajdowało.

Podczas instalacji zwróć uwagę na to, czy kierunek przepływu powietrza jest zgodny ze strzałką na korpusie, a także czy rury łączące, i rozmiar gwintu, są prawidłowe.

Pozostaw odpowiednią przestrzeń na wymianę filtra.

Urządzenie powinno znajdować się w pionie $\pm 5^\circ$

Odpowiednio dokręć wszystkie połączenia filtra.

Do korpusu reduktora można przymocować manometr. Najpierw odkręcić zaślepkę, a następnie wkręcić manometr.

Upewnij się, że wszystkie połączenia gwintowane są odpowiednio uszczelnione.

Użytkowanie:

Należy obserwować czy warunki w układzie odpowiadają wartościom technicznym produktu.

Unikaj niebezpiecznych warunków otoczenia, nie dopuszczaj do kontaktu substancji niebezpiecznych z urządzeniem.

Stopniowo zwiększaj ciśnienie w trakcie pracy.

Urządzeń nie należy modyfikować. Używaj oryginalnych części zamiennych i wkładów do filtrów.

Obsługa i konserwacja:

Reduktor:

Regulacja ciśnienia: Podnieś pokrętko ustawiania ciśnienia, obróć je zgodnie z kierunkiem strzałek na szczycie, aby ustawić odpowiednie ciśnienie. Ustaw ciśnienie na żądany poziom i naciśnij pokrętko regulacji ciśnienia, aby je zablokować.

Filtr:

Raz na tydzień spuść kondensat z filtru, przy użyciu zaworu na dole obudowy.

Co najmniej raz w roku wymień wkład. W celu zmiany wkładu zablokuj doływ sprężonego powietrza i spuść ciśnienie robocze, a następnie odkręć obudowę filtra. W trakcie wymiany wkładu oczyść układ przy użyciu wody i wilgotnej ścierki, następnie dokładnie osusz układ i zamocuj nowy wkład. Następnie można ponownie korzystać z urządzenia po upewnieniu się, że zostało poprawnie zmontowane.

Naoliwiacz:

W celu uzupełnienia oleju w naoliwiaczu zablokuj doływ sprężonego powietrza i spuść ciśnienie robocze. Następnie odkręć zbiornik oleju i dolej olej zgodnie z zaleceniem. Nie przekraczaj dwóch trzecich objętości zbiornika. Następnie dokręć ostrożnie zbiornik.

W celu regulacji dozowania oleju ustaw odpowiednio mosiężny zawór na górze.

Zasady bezpiecznego użytkowania:

Nie przekraczaj ciśnienia roboczego poszczególnych elementów układu.

Nie przekraczaj zakresu temperatur pracy.

Stosuj tylko ze sprężonym powietrzem.

Nie narażaj elementów układu przygotowania sprężonego powietrza na wstrząsy, drgania ani jakiegokolwiek inne oddziaływania mechaniczne.

Układ stosuj zgodnie z przeznaczeniem oraz przestrzegaj instrukcję obsługi.

Nie dokonuj żadnych czynności serwisowo-montażowych w trakcie, gdy w układzie znajduje się sprężone ciśnienie.

Nie naprawiaj elementów na własną rękę ani nie dokonuj żadnych modyfikacji, w razie uszkodzeń skontaktuj się z Działem Serwisu.

Stosuj się do ogólnych zasad BHP.

Wszelki wątpliwości odnośnie użytkowania układu należy zgłosić do Działu Serwisu Airpress.

Handbuch

Produkte:

Das Reduzierstück, der Luftfilter und der Öler sind Teil des Druckluftsystems. Sie sind einzeln zu finden, können aber auch mit Hilfe von Verbindungsstücken zu Sets kombiniert werden. Es stehen verschiedene Konfigurationen zur Verfügung - wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an die Airpress-Verkaufsabteilung, Kontaktdaten auf www.airpress.net unter "Kontakt".

Die Aufgabe des Druckluftsystems ist es, die Luft zu reinigen, auf den entsprechenden Betriebsdruck zu reduzieren und die Luft zu ölen.

Montage:

Führen Sie die Montage an einem drucklosen System durch, indem Sie entweder Teile des Systems abtrennen oder den Druck über die Ventile abschalten.

Stellen Sie sicher, dass das Produkt gut auf die Anlage abgestimmt ist.

Schließen Sie das Gerät mit Rohren/Schläuchen des richtigen Durchmessers an die Anlage an.

Achten Sie bei der Installation auf die Sauberkeit der Anschlussrohre und Fittings, um das Eindringen von Schmutz in den Luftweg zu vermeiden. Vergewissern Sie sich, dass sich nichts in ihnen befindet.

Achten Sie bei der Installation darauf, dass die Richtung des Luftstroms mit dem Pfeil auf dem Gehäuse übereinstimmt und dass die Anschlussrohre und die Gewindegröße korrekt sind.

Lassen Sie ausreichend Platz für den Filterwechsel.

Das Gerät sollte senkrecht $\pm 5^\circ$ stehen.

Ziehen Sie alle Filteranschlüsse ordnungsgemäß fest.

Am Reglergehäuse kann ein Manometer angebracht werden. Schrauben Sie zuerst die Kappe ab und dann das Manometer ein.

Vergewissern Sie sich, dass alle Gewindeanschlüsse richtig abgedichtet sind.

Anwendung:

Beachten Sie, dass die Bedingungen in der Anlage den technischen Werten des Produkts entsprechen.

Gefährliche Umgebungsbedingungen sind zu vermeiden, gefährliche Stoffe dürfen nicht mit dem Gerät in Berührung kommen.

Erhöhen Sie den Druck während des Betriebs allmählich.

Das Gerät darf nicht verändert werden. Verwenden Sie Original-Ersatzteile und -Filterpatronen.

Betrieb und Wartung:

Druckregler:

Druckeinstellung: Heben Sie den Druckeinstellknopf an und drehen Sie ihn entsprechend der Pfeilrichtung auf der Oberseite, um den gewünschten Druck einzustellen. Stellen Sie den gewünschten Druck ein und drücken Sie den Druckeinstellknopf, um ihn zu arretieren.

Filter:

Lassen Sie einmal wöchentlich das Kondensat aus dem Filter ab, indem Sie das Ventil am Boden des Gehäuses benutzen.

Wechseln Sie die Patrone mindestens einmal im Jahr aus. Zum Wechseln der Patrone die Druckluftzufuhr sperren und den Betriebsdruck ablassen, dann das Filtergehäuse abschrauben. Reinigen Sie beim Kartuschenwechsel das System mit Wasser und einem feuchten Tuch, trocknen Sie das System anschließend gründlich und setzen Sie die neue Kartusche ein. Nach dem korrekten Zusammenbau können Sie das Gerät wieder benutzen.

Öler:

Um das Öl im Öler nachzufüllen, sperren Sie die Druckluftzufuhr und lassen Sie den Betriebsdruck ab. Schrauben Sie dann den Öltank ab und füllen Sie das Öl wie empfohlen nach. Dabei nicht mehr als zwei Drittel des Tankvolumens auffüllen. Anschließend den Behälter wieder sorgfältig festschrauben.

Zum Einstellen der Öldosierung das Messingventil an der Oberseite entsprechend verstellen.

Regeln für den sicheren Gebrauch:

Überschreiten Sie nicht den Betriebsdruck der einzelnen Systemkomponenten.

Der Betriebstemperaturbereich darf nicht überschritten werden.

Nur mit Druckluft verwenden.

Komponenten der Druckluftaufbereitung keinen Stößen, Vibrationen oder sonstigen mechanischen Belastungen aussetzen.

Verwenden Sie die Anlage bestimmungsgemäß und beachten Sie die Betriebsanleitung.

Führen Sie keine Wartungs- oder Montagearbeiten durch, solange sich Druckluft in der Anlage befindet.

Reparieren oder verändern Sie Bauteile nicht selbst, sondern wenden Sie sich im Schadensfall an den Kundendienst.

Beachten Sie die allgemeinen Sicherheits- und Gesundheitsvorschriften.

Melden Sie alle Bedenken bezüglich der Verwendung des Systems dem Airpress-Service.

Handmatig

Producten:

Het reduceerventiel, het luchtfilter en de olienevelaar maken allemaal deel uit van het persluchtsysteem. Ze kunnen elk afzonderlijk werken of aan elkaar gekoppeld worden. Er zijn verschillende configuraties beschikbaar. Heb je vragen? Neem dan contact met ons op via <https://airpress.nl/contactgegevens>.

Het persluchtsysteem zorgt voor het zuiveren, het reduceren tot de juiste werkdruk en het oliën van de perslucht.

Montage:

Voer de montage uit op een systeem zonder druk, door delen van het systeem los te koppelen of de druk af te sluiten via de kogelkranen.

Zorg ervoor dat het product goed is afgestemd op het systeem.

Sluit de eenheid aan op het systeem met buizen of luchtslangen met de juiste diameter.

Let er tijdens de installatie op dat de verbinding buizen en fittingen schoon zijn om te voorkomen dat er vuil in de persluchtinstallatie terecht komt. Zorg ervoor dat er niets in aanwezig is.

Controleer tijdens de installatie dat de richting van de luchtstroom overeenkomt met de pijl op de behuizing en dat de verbinding buizen en de schroefdraadmaat correct zijn.

Laat voldoende ruimte vrij voor het vervangen van het filter.

De eenheid moet $\pm 5^\circ$ verticaal staan

Draai alle filteraansluitingen goed vast.

Er kan een manometer op de regelaar worden bevestigd. Draai eerst de kap los en schroef daarna de manometer erin.

Zorg ervoor dat alle schroefverbindingen goed zijn afgedicht.

Gebruik:

Zorg ervoor dat de omstandigheden in het systeem overeenkomen met de technische gegevens van het product.

Vermijd gevaarlijke omgevingsomstandigheden en laat geen gevaarlijke stoffen in contact komen met het apparaat.

Verhoog de druk geleidelijk tijdens het gebruik.

De apparatuur mag niet worden gewijzigd. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en filterpatronen.

Bediening en onderhoud:

Regelaar:

Drukinstelling: til de drukinstelknop op en draai deze in de richting van de pijlen aan de bovenkant om de gewenste druk in te stellen. Stel de druk in op het gewenste niveau en druk de drukinstelknop in om deze te vergrendelen.

Filter:

Laat het condensaat eenmaal per week uit het filter lopen via het aftapventiel aan de onderkant van de behuizing.

Vervang het patroon minstens één keer per jaar. Om het patroon te vervangen, blokkeer je de persluchttoevoer en laat je de werkdruk weglopen. Schroef vervolgens de filterbehuizing los. Reinig het systeem met water en een vochtige doek, droog het daarna grondig af en plaats het nieuwe patroon. Gebruik het apparaat pas weer nadat je hebt gecontroleerd of het correct gemonteerd is.

Olienevelaar:

Om olie in het reservoir bij te vullen, blokkeer je de persluchttoevoer en laat je de werkdruk weglopen. Schroef vervolgens het oliereservoir los en vul de olie bij zoals aanbevolen. Vul niet meer dan tweederde van het reservoir. Draai het reservoir daarna voorzichtig weer vast.

Om de oliedosering aan te passen, stel je het koperen ventiel bovenop in tot de gewenste dosering.

Veiligheidsinstructies:

Overschrijd de werkdruk van de afzonderlijke systeemonderdelen niet.

Overschrijd het bedrijfstemperatuur niet. Gebruik alleen perslucht.

Stel de onderdelen van het persluchtsysteem niet bloot aan schokken, trillingen of andere mechanische belastingen.

Gebruik het systeem uitsluitend zoals bedoeld en volg de gebruiksaanwijzing.

Voer geen onderhouds- of montagewerkzaamheden uit zolang er perslucht in het systeem aanwezig is.

Repareer of wijzig de onderdelen niet zelf. Neem bij schade contact op met de serviceafdeling.

Volg de algemene regels voor gezondheid en veiligheid.

Meld alle problemen met betrekking tot het gebruik van het systeem aan de Airpress-serviceafdeling.

Manuel utilisateur

Produits :

Le filtre séparateur eau/huile, le régulateur de pression et l'huileur font tous partie du système d'air comprimé. Chacun peut être trouvé individuellement ou ils peuvent être combinés dans des ensembles via des connecteurs. Différentes configurations sont disponibles. Pour toute question, contactez le service commercial d'Airpress – voir les coordonnées sur <https://airpress.net/contact-details>.

Le système d'air comprimé a pour fonction de purifier l'air, de le réduire à la pression de service appropriée et de l'huiler.

Assemblage :

Effectuez l'assemblage sur un système non pressurisé, soit en déconnectant des parties du système, soit en coupant la pression à l'aide des vannes.

Assurez-vous que l'appareil est bien adapté au système.

Raccordez l'unité au système avec des tuyaux ou tubes de diamètre approprié.

Veillez à la propreté des tuyaux/tubes et des raccords afin d'éviter l'introduction de saletés dans le circuit d'air. Vérifiez qu'aucun élément étranger ne se trouve à l'intérieur.

Assurez-vous que le sens du flux d'air correspond à la flèche figurant sur le corps de l'appareil et que la taille des tuyaux/tubes de raccordement et du filetage est correcte.

Laissez un espace suffisant pour le remplacement du filtre séparateur eau/huile.

Positionnez l'appareil verticalement $\pm 5^\circ$.

Serrez correctement tous les raccords du filtre.

Un manomètre peut être fixé au corps du régulateur de pression. Dévissez d'abord le capuchon, puis vissez le manomètre.

Vérifiez que tous les raccords filetés sont correctement étanches.

Utilisation :

Assurez-vous que les conditions du système correspondent aux valeurs techniques de l'appareil.

Évitez les conditions ambiantes dangereuses et ne laissez pas de substances dangereuses entrer en contact avec l'appareil.

Augmentez progressivement la pression pendant le fonctionnement.

Ne modifiez pas l'appareil. Utilisez uniquement des pièces de rechange et des cartouches filtrantes d'origine.

Fonctionnement et entretien :

Régulateur de pression :

Pour régler la pression, soulevez le bouton de réglage et tournez-le dans le sens des flèches sur le dessus. Réglez la pression souhaitée, puis appuyez sur le bouton pour le verrouiller.

Filtre séparateur eau/huile :

Vidangez le condensat du filtre une fois par semaine à l'aide de la vanne située en bas du boîtier.

Remplacez la cartouche au moins une fois par an. Pour ce faire, coupez l'alimentation en air comprimé et relâchez la pression de fonctionnement, puis dévissez le boîtier du filtre. Nettoyez le système avec de l'eau et un chiffon humide, séchez le système soigneusement et installez la nouvelle cartouche. Assurez-vous que l'appareil est correctement réassemblé avant de le remettre en service.

Huileur :

Pour faire l'appoint d'huile, coupez l'alimentation en air comprimé et relâchez la pression de fonctionnement. Dévissez le réservoir d'huile et ajoutez de l'huile selon les recommandations, sans dépasser les deux tiers du volume du réservoir. Resserrez soigneusement le réservoir.

Ajustez le débit d'huile avec la vanne en laiton située sur le dessus.

Règles de sécurité :

Ne dépassez pas la pression de fonctionnement des composants du système.

Ne dépassez pas la plage de température de fonctionnement.

N'utilisez que de l'air comprimé.

Protégez les composants du système contre les chocs, les vibrations ou autres contraintes mécaniques.

Utilisez le système conformément à sa destination et aux instructions du manuel utilisateur.

N'effectuez aucune opération d'entretien ou d'assemblage lorsque de l'air comprimé est présent dans le système.

Ne réparez ni ne modifiez les composants vous-même. Contactez le service après-vente d'Airpress en cas de dommage.

Respectez les règles générales de santé et de sécurité.

Signalez tout problème d'utilisation au service après-vente d'Airpress.

Használati utasítás

Termékek:

A reduktor, a légszűrő és az olajozó a sűrített levegő rendszer elemei. Mindegyik külön-külön is megvásárolható, vagy összekapcsolható más eszközökkel. Különböző konfigurációk állnak rendelkezésre – kérdéseivel forduljon az Airpress értékesítési osztályához, elérhetőségeinket [a www.airpress.net](http://www.airpress.net) weboldalon, a „Kapcsolat” menüpont alatt találja.

A sűrített levegő rendszer feladata a levegő tisztítása, a megfelelő üzemi nyomásra történő csökkentése és a levegő olajozása.

Szerelés:

A szerelést nyomásmentes rendszeren végezze, a rendszer alkatrészeinek leválasztásával vagy a nyomás elzárásával szelepekkel.

Győződjön meg arról, hogy a termék megfelelően van kiválasztva a telepítéshez.

Csatlakoztassa a készüléket a rendszerhez megfelelő átmérőjű csövekkel/vezetékekkel.

A beszerelés során ügyeljen a csatlakozócsövek és csatlakozók tisztaságára, hogy ne kerüljön szennyeződés a légáramlás útjába. Gondoskodjon arról, hogy ne legyen bennük semmi.

A telepítés során ügyeljen arra, hogy a légáramlás iránya megegyezzen a testen található nyíllal, valamint hogy a csatlakozó csövek és a menetek mérete megfelelő-e.

Hagyjon megfelelő helyet a szűrő cseréjéhez.

A készüléknek $\pm 5^\circ$ -os függőleges helyzetben kell lennie.

Húzza meg megfelelően a szűrő összes csatlakozását.

A nyomásszabályozó testéhez nyomásmérő csatlakoztatható. Először csavarja le a dugót, majd csavarja be a nyomásmérőt.

Győződjön meg arról, hogy minden menetes csatlakozás megfelelően tömített.

Használat:

Figyelje, hogy a rendszerben uralkodó körülmények megfelelnek-e a termék műszaki adatainak.

Kerülje a veszélyes környezeti feltételeket, ne engedje, hogy veszélyes anyagok kerüljenek a készülékbe.

A nyomást fokozatosan növelje a működés során.

A készülékeket nem szabad módosítani. Használjon eredeti pótalkatrészeket és szűrőbetéteket.

Kezelés és karbantartás:

Nyomáscsökkentő:

Nyomás szabályozás: Emelje fel a nyomásszabályozó gombot, forgassa a tetején lévő nyílak irányába, hogy beállítsa a megfelelő nyomást. Állítsa be a nyomást a kívánt szintre, majd nyomja meg a nyomásszabályozó gombot, hogy rögzítse.

Szűrő:

Hetente egyszer engedje le a kondenzátumot a szűrőből a ház alján található szelep segítségével.

Legalább évente egyszer cserélje ki a betétet. A betét cseréjéhez zárja el a sűrített levegő beáramlását, engedje le a működési nyomást, majd csavarja le a szűrőházat. A betét cseréje során tisztítsa meg a rendszert vízzel és nedves ronggyal, majd alaposan szárítsa meg, és helyezze be az új betétet. Ezután a készülék újra használható, miután meggyőződött arról, hogy helyesen szerelték össze.

Olajozó:

Az olajozó olajfeltöltéséhez zárja el a sűrített levegő beáramlását és engedje le a működési nyomást. Ezután csavarja le az olajtartályt és töltsen fel az olajat az előírásnak megfelelően. Ne töltsen túl a tartály kétharmadát. Ezután óvatosan csavarja vissza a tartályt.

Az olajadagolás beállításához állítsa be megfelelően a tetején található sárgaréz szelepet.

Biztonsági előírások:

Ne haladja meg az egyes rendszerelemek üzemi nyomását.

Ne lépje túl az üzemi hőmérsékleti tartományt.

Csak sűrített levegővel használja.

Ne tegye ki a sűrített levegő előkészítő rendszer alkatrészeit rázkódásnak, rezgésnek vagy bármilyen más mechanikai hatásoknak.

A rendszert rendeltetésszerűen használja, és tartsa be a használati utasítást.

Ne végezzen semmilyen szervizelési vagy szerelési munkát, amíg a rendszerben sűrített levegő van.

Ne javítsa meg az alkatrészeket saját kezűleg, és ne végezzen semmilyen módosítást.
Meghibásodás esetén vegye fel a kapcsolatot a szervizrészleggel.

Tartsa be az általános egészségügyi és biztonsági előírásokat.

A rendszer használatával kapcsolatos minden kérdést az Airpress szervizrészlegéhez kell jelenteni.

Instrucțiuni

Produse:

Reducătorul, filtrul de aer și lubrifiantul sunt elemente ale instalației de aer comprimat. Fiecare dintre acestea poate fi utilizat individual sau combinat în seturi cu ajutorul unor conectori. Sunt disponibile diferite configurații. Pentru întrebări, vă rugăm să contactați departamentul de vânzări Airpress, datele de contact fiind disponibile pe pagina www.airpress.net, în secțiunea „Contact”.

Sistemul de aer comprimat are rolul de a purifica aerul, de a-l reduce la presiunea de lucru adecvată și de a-l lubrifia.

Montare:

Efectuați montarea pe sistemul fără presiune, prin deconectarea părților sistemului sau prin întreruperea presiunii cu ajutorul supapelor.

Asigurați-vă că produsul este bine adaptat la instalație.

Conectați dispozitivul la sistem folosind țevi/conducte cu diametrul adecvat.

În timpul instalării, acordați atenție curățeniei țevelor de conectare și a racordurilor, pentru a evita pătrunderea murdăriei în circuitul de aer. Asigurați-vă că nu se află nimic în acestea.

În timpul instalării, asigurați-vă că direcția fluxului de aer este în concordanță cu săgeata de pe corp și că tuburile de conectare și dimensiunea filetelui sunt corecte.

Lăsați spațiu suficient pentru înlocuirea filtrului.

Aparatul trebuie să fie poziționat vertical $\pm 5^\circ$

Strângeți bine toate racordurile filtrului.

La corpul reductorului se poate fixa un manometru. Mai întâi, deșurubați capacul, apoi înșurubați manometrul.

Asigurați-vă că toate conexiunile filetate sunt etanșate corespunzător.

Utilizare:

Verificați dacă condițiile din sistem corespund valorilor tehnice ale produsului.

Evitați condiții de mediu periculoase, nu permiteți contactul substanțelor periculoase cu dispozitivul.

Creșteți treptat presiunea în timpul funcționării.

Dispozitivele nu trebuie modificate. Utilizați piese de schimb și cartușe de filtrare originale.

Operare și întreținere:

Reducător:

Reglarea presiunii: Ridicați butonul de reglare a presiunii, rotiți-l în direcția săgeților de pe partea superioară pentru a seta presiunea corespunzătoare. Setati presiunea la nivelul dorit și apăsați butonul de reglare a presiunii pentru a o bloca.

Filtru:

O dată pe săptămână, evacuați condensul din filtru, folosind supapa din partea inferioară a carcasei.

Înlocuiți cartușul cel puțin o dată pe an. Pentru a înlocui cartușul, blocați alimentarea cu aer comprimat și eliberați presiunea de lucru, apoi deșurubați carcasa filtrului. În timpul înlocuirii cartușului, curățați sistemul cu apă și o cârpă umedă, apoi uscați bine sistemul și fixați cartușul nou. Apoi, puteți utiliza din nou dispozitivul după ce vă asigurați că a fost asamblat corect.

Lubrifiant:

Pentru a completa uleiul din lubrifiant, blocați alimentarea cu aer comprimat și eliberați presiunea de lucru. Apoi, deșurubați rezervorul de ulei și adăugați ulei conform recomandărilor. Nu depășiți două treimi din volumul rezervorului. Apoi, strângeți cu atenție rezervorul.

Pentru a regla dozarea uleiului, reglați corespunzător supapa de alamă din partea superioară.

Reguli de utilizare în condiții de siguranță:

Nu depășiți presiunea de lucru a componentelor individuale ale sistemului.

Nu depășiți intervalul de temperatură de funcționare. Utilizați numai cu aer comprimat.

Nu expune componentele sistemului de preparare a aerului comprimat la șocuri, vibrații sau orice alte influențe mecanice.

Utilizați sistemul conform destinației și respectați instrucțiunile de utilizare.

Nu efectuați niciun fel de operațiuni de service sau montare în timp ce sistemul este sub presiune.

Nu reparați elementele pe cont propriu și nu efectuați modificări. În caz de defectare, contactați departamentul de service.

Respectați normele generale de sănătate și siguranță.

Orice nelămuriri privind utilizarea sistemului trebuie raportate la departamentul de service Airpress.

Návod

Produkty:

Redukčný ventil, vzduchový filter a olejovač sú súčasťou zariadenia na stlačený vzduch. Každý z nich môže byť samostatný, ale je možné ich kombinovať do súprav pomocou spojovacích prvkov. K dispozícii sú rôzne konfigurácie – v prípade otázok sa obráťte na obchodné oddelenie spoločnosti Airpress, kontaktné údaje nájdete na stránke www.airpress.net v záložke „Kontakt“.

Úlohou systému stlačeného vzduchu je čistenie vzduchu, zníženie na požadovaný pracovný tlak a mazanie vzduchu.

Montáž:

Montáž vykonávajte na systéme bez tlaku odpojením časti systému alebo odpojením tlaku pomocou ventilov.

Uistite sa, že produkt je vhodný pre danú inštaláciu.

Pripojte zariadenie k systému pomocou rúrok/hadíc s vhodným priemerom.

Pri inštalácii dbajte na čistotu spojovacích rúrok a spojovacích prvkov, aby sa do vzduchovej cesty nedostali nečistoty. Uistite sa, že v nich nie je nič.

Pri inštalácii dbajte na to, aby smer prúdenia vzduchu zodpovedal šípke na tele a aby boli správne spojovacie rúrky a veľkosť závitů.

Nechajte dostatočný priestor na výmenu filtra.

Zariadenie by malo byť umiestnené vo vertikálnej polohe $\pm 5^\circ$

Všetky spoje filtra riadne utiahnite.

Na telo redukčného ventilu je možné pripevniť manometer. Najskôr odskrutkujte zátku a potom naskrutkujte manometer.

Uistite sa, že všetky závitové spoje sú správne utesnené.

Použitie:

Je potrebné sledovať, či podmienky v systéme zodpovedajú technickým hodnotám produktu.

Vyhýbajte sa nebezpečným podmienkam okolia, nedovoľte, aby sa nebezpečné látky dostali do kontaktu so zariadením.

Počas prevádzky postupne zvyšujte tlak.

Zariadenia sa nesmú modifikovať. Používajte originálne náhradné diely a filtračné vložky.

Obsluha a údržba:

Redukčný ventil:

Nastavenie tlaku: Zdvihnite otočný gombík na nastavenie tlaku a otočte ho v smere šípok na vrchole, aby ste nastavili požadovaný tlak. Nastavte tlak na požadovanú úroveň a stlačte otočný gombík na nastavenie tlaku, aby ste ho zablokovali.

Filter:

Raz týždenne vypustite kondenzát z filtra pomocou ventilu na spodnej strane krytu.

Najmenej raz ročne vymeňte vložku. Na výmenu vložky uzavrite prívod stlačeného vzduchu a vypustte pracovný tlak, potom odskrutkujte kryt filtra. Pri výmene vložky vyčistite systém vodou a vlhkou handričkou, potom systém dôkladne vysušte a namontujte novú vložku. Potom môžete zariadenie opäť používať po tom, čo sa uistíte, že je správne zmontované.

Olejovač:

Na doplnenie oleja do maznice uzavrite prívod stlačeného vzduchu a uvoľnite pracovný tlak. Potom odskrutkujte olejovú nádrž a doplňte olej podľa odporúčania. Nepresiahnuť dve tretiny objemu nádrže. Potom opatrne dotiahnite nádrž.

Na nastavenie dávkovania oleja nastavte mosadzný ventil v hornej časti.

Bezpečnostné pokyny:

Neprekračujte pracovný tlak jednotlivých častí systému.

Neprekračujte rozsah prevádzkových teplôt.

Používajte iba so stlačeným vzduchom.

Nevystavujte prvky systému prípravy stlačeného vzduchu nárazom, vibráciám ani žiadnym iným mechanickým vplyvom.

Systém používajte v súlade s určením a dodržiavajte pokyny v návode na obsluhu.

Nevykonávajte žiadne servisné ani montážne práce, keď je v systéme stlačený vzduch.

Neopravujte žiadne časti sami a nevykonávajte žiadne úpravy. V prípade poškodenia kontaktujte servisné oddelenie.

Dodržiavajte všeobecné pravidlá BOZP.

Všetky pochybnosti týkajúce sa používania systému oznámte servisnému oddeleniu Airpress.

Navodila

Izdelki:

Reduktor, zračni filter in oljni filter so deli sistema stisnjenega zraka. Vsak od njih je lahko samostojen, lahko pa jih tudi povežete v sklop z uporabo spojnih elementov. Na voljo so različne konfiguracije – v primeru vprašanj vas prosimo, da se obrnete na oddelek prodaje Airpress, kontaktni podatki so na voljo na spletni strani www.airpress.net v zavihku „Kontakt“.

Naloga sistema stisnjenega zraka je čiščenje zraka, zmanjšanje tlaka na ustrezno delovno tlak in oljenje zraka.

Montaža:

Namestite na sistem brez tlaka, tako da odklopite dele sistema ali zaprete ventil.

Prepričajte se, da je izdelek primeren za namestitev.

Napravo priključite na sistem z cevmi/vodi ustreznega premera.

Med namestitvijo pazite na čistočo povezovalnih cevi in spojev, da ne bi v zračno pot vnesli umazanije. Poskrbite, da v njih ni ničesar.

Med namestitvijo pazite, da je smer pretoka zraka skladna s puščico na ohišju in da so povezovalne cevi in velikost navoja pravilni.

Pustite dovolj prostora za zamenjavo filtra.

Naprava mora biti nameščena navpično $\pm 5^\circ$

Vse povezave filtra ustrezno zategnite.

Na ohišje reduktorja lahko pritrdite manometer. Najprej odvijte pokrovček, nato pa privijte manometer.

Prepričajte se, da so vsi navojni spoji ustrezno tesnjeni.

Uporaba:

Preverite, ali pogoji v sistemu ustrezajo tehničnim vrednostim izdelka.

Izogibajte se nevarnih okoljskih pogojev, ne dopustite, da bi nevarne snovi prišle v stik z napravo.

Med delovanjem postopoma povečujte tlak.

Naprav ne spreminjajte. Uporabljajte originalne nadomestne dele in filtrske vložke.

Obratovanje in vzdrževanje:

Reduktor:

Nastavitev tlaka: Dvignite gumb za nastavitev tlaka in ga zavrtite v smeri puščic na vrhu, da nastavite ustrezen tlak. Nastavite tlak na zeleno raven in pritisnite gumb za nastavitev tlaka, da ga blokirate.

Filter:

Enkrat na teden izpustite kondenzat iz filtra z ventilom na dnu ohišja.

Vsaj enkrat letno zamenjajte vložek. Za zamenjavo vložka zaprite dovod stisnjenega zraka in spustite delovni tlak, nato odvrnite ohišje filtra. Med zamenjavo vložka očistite sistem z vodo in vlažno krpo, nato sistem temeljito osušite in namestite nov vložek. Nato lahko napravo ponovno uporabite, ko se prepričate, da je pravilno sestavljena.

Mazanje:

Za dolivanje olja v oljnik zaprite dovod stisnjenega zraka in spustite delovni tlak. Nato odvijte oljni rezervoar in dolijte olje v skladu z navodili. Ne presežite dveh tretjin prostornine rezervoarja. Nato previdno privijte rezervoar.

Za nastavitev doziranja olja ustrezno nastavite medeninasti ventil na vrhu.

Varnostni ukrepi:

Ne presežite delovnega tlaka posameznih elementov sistema.

Ne presegajte območja delovnih temperatur.

Uporabljajte samo s stisnjanim zrakom.

Elementov sistema za pripravo stisnjene zraka ne izpostavljajte udarcem, vibracijam ali kakršnim koli drugim mehanskim vplivom.

Sistem uporabljajte v skladu z namenom in upoštevajte navodila za uporabo.

Ne izvajaj nobenih servisnih ali montažnih del, ko je v sistemu stisnjen zrak.

Elementov ne popravljajte sami in ne spreminjajte, v primeru poškodb se obrnite na servisni oddelek.

Upoštevajte splošna varnostna pravila.

Vse dvome glede uporabe sistema sporočite servisni službi Airpress.

Lietošanas instrukcija

Produkti:

Reduktors, gaisa filtrs un eļļotājs ir saspiesta gaisa instalācijas elementi. Katrs no tiem var būt atsevišķs, tos var arī savienot komplektos, izmantojot savienotājelementus. Pieejamas dažādas konfigurācijas – ja rodas jautājumi, lūdzu, sazinieties ar Airpress pārdošanas nodaļu, kontaktinformācija atrodama tīmekļa vietnē www.airpress.net sadaļā „Kontakti”.

Saspiegtā gaisa sistēmas uzdevums ir attīrīt gaisu, samazināt to līdz atbilstošam darba spiedienam un eļļot gaisu.

Montāža:

Montāžu veiciet uz sistēmai bez spiediena, atvienojot sistēmas daļas vai atslēdzot spiedienu ar vārstiem.

Pārliedzinieties, ka produkts ir piemērots instalācijai.

Pieslēdziet ierīci sistēmai, izmantojot caurules/vadus ar atbilstošu diametru.

Uzstādīšanas laikā pievērsiet uzmanību savienojošo cauruļu un savienotājmavuvu tīrībai, lai izvairītos no netīrumu iekļūšanas gaisa ceļā. Pārliedzinieties, ka tajās nav nekādu svešķu.

Uzstādīšanas laikā pārliedzinieties, vai gaisa plūsmas virziens atbilst uz korpusa norādītajai bultiņai, kā arī vai savienojošās caurules un vītņu izmērs ir pareizi.

Atstājiet pietiekamu vietu filtra nomaiņai.

Ierīcei jābūt novietotai vertikāli $\pm 5^\circ$

Pienācīgi pievelciet visus filtra savienojumus.

Pie reduktora korpusa var piestiprināt manometru. Vispirms atskrūvējiet aizbāzni un pēc tam ieskrūvējiet manometru.

Pārliedzinieties, ka visi vītņotie savienojumi ir pareizi noslēgti.

Lietošana:

Pārliedzinieties, vai sistēmas apstākļi atbilst produkta tehniskajiem parametriem.

Izvairieties no bīstamiem apstākļiem, neļaujiet bīstamām vielām nonākt saskarē ar ierīci.

Darba laikā pakāpeniski palieliniet spiedienu.

Ierīces nedrīkst modificēt. Izmantojiet oriģinālās rezerves daļas un filtrus.

Apkope un uzturēšana:

Reduktors:

Spiediena regulēšana: Paceliet spiediena regulēšanas pogu, pagrieziet to atbilstoši bultiņām uz augšas, lai iestatītu atbilstošo spiedienu. Iestatiet spiedienu uz vēlamo līmeni un nospiediet spiediena regulēšanas pogu, lai to fiksētu.

Filtrs:

Reizi nedēļā iztukšojiet kondensātu no filtra, izmantojot vārstu apakšā uz korpusa.

Vismaz reizi gadā nomainiet filtrējošo elementu. Lai nomainītu filtrējošo elementu, bloķējiet saspiestā gaisa padevi un izlaidiet darba spiedienu, pēc tam atskrūvējiet filtra korpusu. Filtrējošā elementa nomainīšanas laikā iztīriet sistēmu ar ūdeni un mitru drānu, pēc tam sistēmu rūpīgi nosusiniet un piestipriniet jauno filtrējošo elementu. Pēc tam varat atkal lietot ierīci, pārlicinoties, ka tā ir pareizi samontēta.

Eļļotājs:

Lai papildinātu eļļotāju ar eļļu, bloķējiet saspiestā gaisa padevi un izlaidiet darba spiedienu. Pēc tam atskrūvējiet eļļas tvertni un pievienojiet eļļu saskaņā ar norādījumiem. Nepārsniedziet divas trešdaļas tvertnes tilpuma. Pēc tam uzmanīgi pievelciet tvertni.

Lai regulētu eļļas devu, atbilstoši noregulējiet misiņa vārstu augšā.

Drošas lietošanas noteikumi:

Nepārsniedziet atsevišķu sistēmas elementu darba spiedienu.

Nepārsniedziet darba temperatūras diapazonu.

Lietot tikai ar saspiestu gaisu.

Nekādā gadījumā nedrīkst pakļaut saspiestā gaisa sagatavošanas sistēmas elementus triecieniem, vibrācijām vai citām mehāniskām ietekmēm.

Ierīci lietojiet atbilstoši tās paredzētajam lietojumam un ievērojiet lietošanas instrukciju.

Nekādus apkopes vai montāžas darbus neveikt, kamēr sistēmā ir saspiests gaiss.

Nelietojiet elementus pašu spēkiem un neveiciet nekādas modifikācijas, bojājumu gadījumā sazinieties ar servisa nodaļu.

Ievērojiet vispārējos darba drošības noteikumus.

Jebkuras šaubas par sistēmas lietošanu ziņojiet Airpress servisa nodaļai.

Instrukcija

Produktai:

Reduktorius, oro filtras ir alyvos purkštuvas yra suslėgto oro sistemos elementai. Kiekvienas iš jų gali būti naudojamas atskirai, taip pat juos galima sujungti į rinkinius naudojant jungiamąsias detales. Galimos įvairios konfigūracijos – jei turite klausimų, kreipkitės į „Airpress“ pardavimo skyrių, kontaktiniai duomenys pateikti tinklalapyje www.airpress.net skirsnyje „Kontaktai“.

Suspausto oro sistemos užduotis yra valyti orą, sumažinti jo slėgį iki reikiamo darbinio slėgio ir sutepti orą.

Montavimas:

Montuokite sistemą be slėgio, atjungdami sistemos dalis arba uždarydami slėgio vožtuvus.

Įsitikinkite, kad produktas yra tinkamas montuoti.

Prijunkite įrenginį prie sistemos naudodami tinkamo skersmens vamzdžius/žarnas.

Montuojant atkreipkite dėmesį į jungiamųjų vamzdžių ir jungčių švarumą, kad į oro kelią nepatektų nešvarumų. Užtikrinkite, kad juose nebūtų jokių svetimkūnių.

Montavimo metu atkreipkite dėmesį, ar oro srauto kryptis atitinka ant korpuso nurodytą rodyklę, taip pat ar jungiamosios vamzdžiai ir sriegio dydis yra tinkami.

Palikite pakankamai vietos filtrui pakeisti.

Įrenginys turi būti vertikalus $\pm 5^\circ$

Tinkamai priveržkite visus filtro jungimus.

Prie reduktoriaus korpuso galima pritvirtinti manometrą. Pirmiausia atsukite uždangtelę, tada įsukite manometrą.

Įsitikinkite, kad visi srieginiai sujungimai yra tinkamai užsandarinti.

Naudojimas:

Reikia stebėti, ar sistemos sąlygos atitinka produkto techninius parametrus.

Venkite pavojingų aplinkos sąlygų, neleiskite, kad pavojingos medžiagos patektų į įrenginį.

Darbo metu slėgį didinkite palaipsniui.

Įrenginių negalima modifikuoti. Naudokite originalias atsargines dalis ir filtrų įdėklus.

Priežiūra ir techninė priežiūra:

Reduktorius:

Slėgio reguliavimas: Pakelkite slėgio reguliavimo rankenėlę, pasukite ją pagal rodyklių ant viršaus kryptį, kad nustatytumėte tinkamą slėgį. Nustatykite slėgį iki norimo lygio ir paspauskite slėgio reguliavimo rankenėlę, kad jį užfiksuotumėte.

Filtras:

Kartą per savaitę išleiskite kondensatą iš filtro, naudodami vožtuvą korpuso apačioje.

Mažiausiai kartą per metus pakeiskite filtrą. Norėdami pakeisti filtrą, užblokuokite suslėgto oro tiekimą ir išleiskite darbinį slėgį, tada atsukite filtro korpusą. Keisdami filtrą, išvalykite sistemą vandeniu ir drėgnu skudurėliu, tada gerai išdžiovinkite sistemą ir pritvirtinkite naują filtrą. Tada galite vėl naudoti įrenginį, įsitikinę, kad jis buvo teisingai surinktas.

Tepimo įtaisas:

Norėdami papildyti alyvos tepalą alyvos tepalinėje, užblokuokite suslėgto oro tiekimą ir išleiskite darbinį slėgį. Tada atsukite alyvos bakelį ir įpilkite alyvos pagal rekomendacijas. Nepilkite daugiau kaip du trečdalius bakelio talpos. Tada atsargiai priveržkite bakelį.

Norėdami reguliuoti alyvos dozavimą, atitinkamai nustatykite varinį vožtuvą viršuje.

Saugaus naudojimo taisyklės:

Nepereikite atskirų sistemos elementų darbinio slėgio.

Neviršykite darbo temperatūros diapazono.

Naudokite tik su suslėgtu oru.

Negalima veiki sistemų elementų, skirtų suspausto oro paruošimui, smūgiais, vibracija ar kitais mechaniniais poveikiais.

Naudokite sistemą pagal paskirtį ir laikykitės naudojimo instrukcijos.

Negalima atlikti jokių techninės priežiūros ar montavimo darbų, kai sistemoje yra suslėgtas slėgis.

Nereguliuokite detalių savarankiškai ir neatlikite jokių modifikacijų, jei įranga sugadinta, kreipkitės į aptarnavimo skyrių.

Laikykitės bendrųjų saugos ir sveikatos taisyklių.

Visus klausimus dėl sistemos naudojimo kreipkitės į „Airpress“ aptarnavimo skyrių.

Upute

Proizvodi:

Reduktor, zračni filter i podmazivač su komponente sustava komprimiranog zraka. Svaki se može koristiti pojedinačno ili kombinirati u setove pomoću konektora. Dostupne su različite konfiguracije – za sva pitanja obratite se prodajnom odjelu Airpressa; kontakti podaci dostupni su na web stranici www.airpress.net u kartici "Kontakt".

Svrha sustava komprimiranog zraka je čišćenje zraka, smanjenje tlaka na odgovarajući radni tlak i podmazivanje zraka.

Montaža:

Instalaciju izvršite na sustavu bez tlaka odvajanjem dijelova sustava ili isključivanjem tlaka pomoću ventila.

Provjerite je li proizvod ispravno usklađen s vašom instalacijom.

Uređaj spojite na sustav pomoću cijevi/tuba odgovarajućeg promjera.

Tijekom instalacije provjerite jesu li spojne cijevi i priključci čisti kako biste izbjegli ulazak prljavštine u put zraka. Pazite da ništa nije zarobljeno u njima.

Tijekom ugradnje obratite pozornost na to odgovara li smjer strujanja zraka strelici na tijelu i jesu li spojne cijevi i veličina navoja ispravne.

Ostavite dovoljno prostora za zamjenu filtera.

Uređaj bi trebao biti okomit $\pm 5^\circ$

Pravilno zategnite sve spojeve filtera.

Na tijelo reduktora može se pričvrstiti manometar. Prvo odvrnite čep, a zatim zavrnite manometar.

Provjerite jesu li svi navojni spojevi pravilno zatvoreni.

Koristiti:

Potrebno je provjeriti odgovaraju li uvjeti u sustavu tehničkim vrijednostima proizvoda.

Izbjegavajte opasne uvjete okoline i ne dopustite da opasne tvari dođu u kontakt s uređajem.

Postupno povećavajte pritisak dok radite.

Uređaje ne treba mijenjati. Koristite originalne rezervne dijelove i filterske uloške.

Rad i održavanje:

Reduktor:

Podešavanje tlaka: Podignite gumb za podešavanje tlaka, okrenite ga u smjeru strelica na vrhu kako biste postavili odgovarajući tlak. Podesite tlak na željenu razinu i pritisnite gumb za podešavanje tlaka kako biste ga zaključali.

Filter:

Jednom tjedno ispustite kondenzat iz filtera pomoću ventila na dnu kućišta.

Uložak mijenjajte barem jednom godišnje. Za promjenu uložka isključite dovod komprimiranog zraka i ispustite radni tlak. Zatim odvrnite kućište filtera. Prilikom zamjene uložka očistite sustav vodom i vlažnom krpom, zatim ga temeljito osušite i ugradite novi uložak. Uređaj se zatim može ponovno koristiti nakon što se uvjerite da je pravilno sastavljen.

Podmazivač:

Za ponovno punjenje podmazivača, isključite dovod komprimiranog zraka i ispustite radni tlak. Zatim odvrnite spremnik za ulje i dodajte ulje prema preporučenoj količini. Ne prekoračujte dvije trećine kapaciteta spremnika. Zatim pažljivo zategnite čep spremnika.

Za podešavanje protoka ulja, podesite mesingani ventil na vrhu.

Pravila za sigurnu upotrebu:

Ne prekoračujte radni tlak pojedinačnih komponenti sustava.

Ne prekoračujte raspon radne temperature.

Koristiti samo s komprimiranim zrakom.

Ne izlažite komponente sustava za pripremu komprimiranog zraka udarcima, vibracijama ili bilo kojim drugim mehaničkim utjecajima.

Koristite sustav prema namjeni i slijedite upute za uporabu.

Ne izvodite nikakve servisne ili montažne radove dok je sustav pod tlakom.

Ne popravljajte komponente sami niti ih preinačujte. U slučaju oštećenja obratite se servisnoj službi.

Pridržavajte se općih pravila zaštite na radu i sigurnosti.

Sve sumnje u vezi s korištenjem sustava treba prijaviti servisnom odjelu Airpresa.

Návod

Produkty:

Reduktor, vzduchový filtr a olejovač jsou součástí instalace stlačeného vzduchu. Každý z nich může být dodán samostatně, lze je také kombinovat do sad pomocí spojovacích prvků. K dispozici jsou různé konfigurace – v případě dotazů se obraťte na obchodní oddělení Airpress, kontaktní údaje najdete na stránce www.airpress.net v záložce „Kontakt“.

Úkolem systému stlačeného vzduchu je čištění vzduchu, snížení tlaku na odpovídající pracovní tlak a mazání vzduchu.

Montáž:

Montáž provádějte na systému bez tlaku, odpojením části systému nebo uzavřením tlaku ventily.

Ujistěte se, že je produkt vhodný pro danou instalaci.

Připojte zařízení k systému pomocí trubek/hadic o vhodném průměru.

Během instalace dbejte na čistotu spojovacích trubek a spojů, aby se do vzduchové cesty nedostaly nečistoty. Dbejte na to, aby v nich nic nebylo.

Při instalaci dbejte na to, aby směr proudění vzduchu odpovídal šipce na tělese a aby byly správné spojovací trubky a velikost závitů.

Nechte dostatečný prostor pro výměnu filtru.

Zařízení by mělo být umístěno ve svislé poloze $\pm 5^\circ$.

Všechny spoje filtru řádně utáhněte.

K tělese redukčního ventilu lze připevnit manometr. Nejprve odšroubujte záslepku a poté našroubujte manometr.

Ujistěte se, že jsou všechny závitové spoje správně utěsněny.

Použití:

Je třeba sledovat, zda podmínky v systému odpovídají technickým hodnotám produktu.

Vyhýbejte se nebezpečným okolním podmínkám, nedovolte, aby se zařízení dostalo do kontaktu s nebezpečnými látkami.

Během provozu postupně zvyšujte tlak.

Zařízení nesmí být upravována. Používejte originální náhradní díly a filtrační vložky.

Obsluha a údržba:

Redukční ventil:

Regulace tlaku: Zvedněte knoflík pro nastavení tlaku a otočte jej ve směru šipek na vrcholu, aby nastavil požadovaný tlak. Nastavte tlak na požadovanou úroveň a stiskněte knoflík pro regulaci tlaku, aby se zablokoval.

Filtr:

Jednou týdně vypusťte kondenzát z filtru pomocí ventilu ve spodní části krytu.

Vyměňte vložku alespoň jednou ročně. Chcete-li vyměnit vložku, uzavřete přívod stlačeného vzduchu a vypusťte pracovní tlak, poté odšroubujte kryt filtru. Během výměny vložky vyčistěte systém vodou a vlhkým hadříkem, poté systém důkladně vysušte a nainstalujte novou vložku. Poté můžete zařízení znovu používat, pokud se ujistíte, že bylo správně smontováno.

Olejovač:

Chcete-li doplnit olej do mazacího zařízení, uzavřete přívod stlačeného vzduchu a vypusťte pracovní tlak. Poté odšroubujte olejovou nádrž a doplňte olej podle pokynů. Nepřekračujte dvě třetiny objemu nádrže. Poté nádrž opatrně utáhněte.

Pro nastavení dávkování oleje nastavte odpovídajícím způsobem mosazný ventil v horní části.

Bezpečnostní pokyny:

Nepřekračujte pracovní tlak jednotlivých součástí systému.

Nepřekračujte rozsah provozních teplot.

Používejte pouze se stlačeným vzduchem.

Nevystavujte prvky systému přípravy stlačeného vzduchu nárazům, vibracím ani jiným mechanickým vlivům.

Systém používejte v souladu s určením a dodržujte návod k obsluze.

Neprovádějte žádné servisní ani montážní práce, pokud je v systému stlačený vzduch.

Neopravujte součásti sami ani neprovádějte žádné úpravy. V případě poškození kontaktujte servisní oddělení.

Dodržujte obecné bezpečnostní a hygienické předpisy.

Veškeré pochybnosti týkající se používání systému nahlaste servisnímu oddělení Airpress.

Juhend

Tooted:

Reduktor, õhufilter ja õlija on suruõhusüsteemi osad. Neid võib kasutada eraldi või ühendada komplektideks ühendusdetailide abil. Saadaval on erinevad konfiguratsioonid – küsimuste korral palume võtta ühendust Airpressi müügiesakonnaga, kontaktandmed leiate veebilehelt www.airpress.net rubriigist „Kontakt”.

Suruõhusüsteemi ülesanne on õhu puhastamine, rõhu alandamine sobivale töö rõhule ja õhu õlitamine.

Paigaldamine:

Paigaldage süsteemile rõhuta, eemaldades süsteemi osad või katkestades rõhu ventiilide abil.

Veenduge, et toode on paigaldamiseks sobiv.

Ühendage seade süsteemiga sobiva läbimõõduga torude/juhtmete abil.

Paigaldamise ajal jälgige ühendustorude ja ühenduste puhtust, et vältida mustuse sattumist õhuteedesse. Veenduge, et neis ei oleks midagi.

Paigaldamise ajal jälgige, et õhu voolusuund oleks vastavuses korpusel oleva noolega ning et ühendustorud ja keermete suurus oleksid õiged.

Jätke filtri vahetamiseks piisavalt ruumi.

Seade peab olema vertikaalne $\pm 5^\circ$

Kruvige kõik filtri ühendused korralikult kinni.

Redutseerija korpusele saab kinnitada manomeetri. Esmalt keerake pimendus kork lahti ja seejärel keerake manomeeter sisse.

Veenduge, et kõik keermestatud ühendused on korralikult tihendatud.

Kasutamine:

Jälgige, et süsteemi tingimused vastavad toote tehnilistele näitajatele.

Vältige ohtlikke ümbritsevaid tingimusi, ärge laske ohtlikel ainetel seadmega kokku puutuda.

Töö ajal suurendage rõhku järk-järgult.

Seadmeid ei tohi muuta. Kasutage originaalvaruosi ja filterpatrone.

Käitamine ja hooldus:

Reduktor:

Rõhu reguleerimine: Tõstke rõhu reguleerimise nupp üles ja pöörake seda ülemise noole suunas, et seada sobiv rõhk. Seadke rõhk soovitud tasemele ja vajutage rõhu reguleerimise nuppu, et see lukustada.

Filter:

Kord nädalas tühjendage filter kondensaatist, kasutades selleks korpuse allosas asuvat ventiili.

Vahetage filter vähemalt kord aastas. Filtri vahetamiseks sulgege suruõhu sissevool ja laske tööõhk välja, seejärel keerake filtri korpus lahti. Filtri vahetamise ajal puhastage süsteem veega ja niiske lapiga, seejärel kuivatage süsteem hoolikalt ja paigaldage uus filter. Seejärel võite seadet uuesti kasutada, kui olete veendunud, et see on õigesti kokku pandud.

Õlija:

Õli täitmiseks õlitajasse sulgege suruõhu sissevool ja laske tööõhk välja. Seejärel keerake õlipakend lahti ja lisage õli vastavalt juhendile. Ärge täitke pakendit rohkem kui kahe kolmandikuni. Seejärel keerake pakend ettevaatlikult kinni.

Õli annustamise reguleerimiseks seadistage ülemine messingist ventiil vastavalt vajadusele.

Ohutuseeskirjad:

Ärge ületage üksikute süsteemi osade tööõhku.

Ärge ületage töötemperatuuri vahemikku.

Kasutage ainult suruõhuga.

Ärge avaldage suruõhu ettevalmistussüsteemi osadele lööke, vibratsiooni ega muid mehaanilisi mõjusid.

Kasutage süsteemi ettenähtud otstarbel ja järgige kasutusjuhendit.

Ärge tehke mingeid hooldus- ega paigaldustöid, kui süsteemis on survestatud õhk.

Ärge parandage osi ise ega tehke muudatusi, kahjustuste korral võtke ühendust teenindusosakonnaga.

Järgige üldisi tööohutuse eeskirju.

Kõik süsteemi kasutamisega seotud küsimused tuleb esitada Airpressi teenindusosakonnale.

Istruzioni

Prodotti:

Il riduttore, il filtro dell'aria e l'oliatore sono componenti dell'impianto di aria compressa. Ciascuno di essi può essere utilizzato singolarmente, ma è anche possibile combinarli in set utilizzando dei raccordi. Sono disponibili diverse configurazioni: per qualsiasi domanda, non esitate a contattare il reparto vendite Airpress, i cui recapiti sono disponibili sul sito www.airpress.net nella scheda "Contatti".

Il compito dell'impianto ad aria compressa è quello di purificare l'aria, ridurla alla pressione di esercizio adeguata e lubrificarla.

Montaggio:

Effettuare il montaggio sul sistema senza pressione, scollegando le parti del sistema o interrompendo la pressione tramite le valvole.

Assicurarsi che il prodotto sia adatto all'installazione.

Collegare il dispositivo al sistema utilizzando tubi/condotti di diametro adeguato.

Durante l'installazione, prestare attenzione alla pulizia dei tubi di collegamento e dei raccordi per evitare l'ingresso di sporcizia nel percorso dell'aria. Assicurarsi che non vi sia nulla al loro interno.

Durante l'installazione, assicurarsi che la direzione del flusso d'aria sia conforme alla freccia sul corpo e che i tubi di collegamento e la dimensione della filettatura siano corretti.

Lasciare spazio sufficiente per la sostituzione del filtro.

Il dispositivo deve essere posizionato in verticale con una tolleranza di $\pm 5^\circ$.

Serrare adeguatamente tutti i collegamenti del filtro.

È possibile fissare un manometro al corpo del riduttore. Svitare prima il tappo, quindi avvitare il manometro.

Assicurarsi che tutti i collegamenti filettati siano adeguatamente sigillati.

Utilizzo:

Verificare che le condizioni del sistema corrispondano ai valori tecnici del prodotto.

Evitare condizioni ambientali pericolose, non consentire il contatto di sostanze pericolose con l'apparecchio.

Aumentare gradualmente la pressione durante il funzionamento.

Non modificare i dispositivi. Utilizzare ricambi e cartucce filtranti originali.

Manutenzione e manutenzione:

Riduttore:

Regolazione della pressione: Sollevare la manopola di regolazione della pressione, ruotarla nella direzione indicata dalle frecce sulla parte superiore per impostare la pressione desiderata. Impostare la pressione al livello desiderato e premere la manopola di regolazione della pressione per bloccarla.

Filtro:

Una volta alla settimana scaricare la condensa dal filtro utilizzando la valvola nella parte inferiore dell'alloggiamento.

Sostituire il filtro almeno una volta all'anno. Per sostituire il filtro, bloccare l'alimentazione dell'aria compressa e scaricare la pressione di esercizio, quindi svitare l'alloggiamento del filtro. Durante la sostituzione del filtro, pulire il sistema con acqua e un panno umido, quindi asciugarlo accuratamente e fissare il nuovo filtro. È quindi possibile riutilizzare l'apparecchio dopo aver verificato che sia stato montato correttamente.

Oliatore:

Per rabboccare l'olio nell'oliatore, bloccare l'alimentazione dell'aria compressa e scaricare la pressione di esercizio. Quindi svitare il serbatoio dell'olio e rabboccare l'olio secondo le istruzioni. Non superare i due terzi della capacità del serbatoio. Quindi serrare con cautela il serbatoio.

Per regolare il dosaggio dell'olio, impostare opportunamente la valvola in ottone nella parte superiore.

Norme per un uso sicuro:

Non superare la pressione di esercizio dei singoli componenti del sistema.

Non superare il range di temperatura di esercizio.

Utilizzare solo con aria compressa.

Non esporre i componenti del sistema di preparazione dell'aria compressa a urti, vibrazioni o altri impatti meccanici.

Utilizzare il sistema per l'uso previsto e seguire le istruzioni per l'uso.

Non eseguire alcuna operazione di manutenzione o montaggio mentre il sistema è sotto pressione.

Non riparare i componenti da soli né apportare modifiche; in caso di danni, contattare il Servizio Assistenza.

Attenersi alle norme generali di sicurezza sul lavoro.

In caso di dubbi sull'uso del sistema, contattare il reparto assistenza Airpress.

Instruções

Produtos:

O redutor, o filtro de ar e o lubrificador são componentes do sistema de ar comprimido. Cada um deles pode ser utilizado individualmente ou combinado em conjuntos através de conectores. Estão disponíveis várias configurações. Em caso de dúvidas, entre em contacto com o Departamento de Vendas da Airpress. Os dados de contacto encontram-se na página www.airpress.net, no separador «Contacto».

A função do sistema de ar comprimido é purificar o ar, reduzir a pressão de trabalho adequada e lubrificar o ar.

Montagem:

Realize a montagem no sistema sem pressão, desligando as peças do sistema ou cortando a pressão através das válvulas.

Certifique-se de que o produto é adequado para a instalação.

Ligue o dispositivo ao sistema utilizando tubos/conduitas com o diâmetro adequado.

Durante a instalação, preste atenção à limpeza dos tubos de ligação e das juntas, para evitar a entrada de sujidade no percurso do ar. Certifique-se de que não há nada dentro deles.

Durante a instalação, certifique-se de que a direção do fluxo de ar está de acordo com a seta no corpo e que os tubos de ligação e o tamanho da rosca estão corretos.

Deixe espaço suficiente para a substituição do filtro.

O aparelho deve estar na vertical $\pm 5^\circ$

Aperte bem todas as ligações do filtro.

É possível fixar um manómetro ao corpo do redutor. Primeiro, desaparafuse a tampa e, em seguida, aparafuse o manómetro.

Certifique-se de que todas as ligações roscadas estão devidamente vedadas.

Utilização:

Verifique se as condições do sistema correspondem aos valores técnicos do produto.

Evite condições ambientais perigosas, não permita que substâncias perigosas entrem em contacto com o dispositivo.

Aumente gradualmente a pressão durante o funcionamento.

Os dispositivos não devem ser modificados. Utilize peças sobressalentes e cartuchos de filtro originais.

Manutenção e conservação:

Redutor:

Regulação da pressão: Levante o botão de regulação da pressão, rode-o na direção das setas no topo para ajustar a pressão adequada. Ajuste a pressão para o nível desejado e pressione o botão de regulação da pressão para bloqueá-la.

Filtro:

Uma vez por semana, drene o condensado do filtro, utilizando a válvula na parte inferior da caixa.

Substitua o cartucho pelo menos uma vez por ano. Para substituir o cartucho, bloqueie o fornecimento de ar comprimido e liberte a pressão de trabalho, depois desaparafuse a caixa do filtro. Durante a substituição do cartucho, limpe o sistema com água e um pano húmido, depois seque bem o sistema e fixe o novo cartucho. Em seguida, pode voltar a utilizar o aparelho depois de se certificar de que foi montado corretamente.

Lubrificador:

Para reabastecer o óleo no lubrificador, bloqueie o fornecimento de ar comprimido e liberte a pressão de trabalho. Em seguida, desaparafuse o reservatório de óleo e adicione óleo conforme recomendado. Não exceda dois terços do volume do reservatório. Em seguida, aperte cuidadosamente o reservatório.

Para ajustar a dosagem de óleo, ajuste a válvula de latão na parte superior.

Regras de utilização segura:

Não exceda a pressão de trabalho dos componentes individuais do sistema.

Não exceda a faixa de temperatura de operação.

Utilize apenas com ar comprimido.

Não exponha os componentes do sistema de preparação de ar comprimido a choques, vibrações ou quaisquer outros impactos mecânicos.

Utilize o sistema de acordo com a sua finalidade e siga as instruções de utilização.

Não realize quaisquer operações de manutenção ou montagem enquanto houver pressão comprimida no sistema.

Não repare os componentes por conta própria nem faça quaisquer modificações. Em caso de danos, contacte o Serviço de Assistência.

Siga as regras gerais de saúde e segurança.

Qualquer dúvida sobre a utilização do sistema deve ser comunicada ao Serviço de Assistência da Airpress.

Instrucciones

Productos:

El reductor, el filtro de aire y el lubricador son elementos del sistema de aire comprimido. Cada uno de ellos puede funcionar de forma independiente, pero también se pueden combinar en conjuntos mediante el uso de conectores. Hay diferentes configuraciones disponibles. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el departamento de ventas de Airpress. Encontrará los datos de contacto en la página web www.airpress.net, en la pestaña «Contacto».

La función del sistema de aire comprimido es purificar el aire, reducirlo a la presión de trabajo adecuada y lubricarlo.

Montaje:

Realice el montaje en un sistema sin presión, desconectando las partes del sistema o cortando la presión mediante válvulas.

Asegúrese de que el producto es adecuado para la instalación.

Conecte el dispositivo al sistema utilizando tubos/conductos del diámetro adecuado.

Durante la instalación, preste atención a la limpieza de los tubos de conexión y los racores para evitar que entre suciedad en el conducto de aire. Asegúrese de que no haya nada en ellos.

Durante la instalación, compruebe que la dirección del flujo de aire coincide con la flecha del cuerpo y que los tubos de conexión y el tamaño de la rosca son correctos.

Deje espacio suficiente para sustituir el filtro.

El dispositivo debe estar en posición vertical $\pm 5^\circ$.

Apriete bien todas las conexiones del filtro.

Se puede fijar un manómetro al cuerpo del reductor. Primero, desenrosque el tapón y, a continuación, enrosque el manómetro.

Asegúrese de que todas las conexiones roscadas estén correctamente selladas.

Uso:

Compruebe que las condiciones del sistema se ajustan a los valores técnicos del producto.

Evite condiciones ambientales peligrosas, no permita que sustancias peligrosas entren en contacto con el dispositivo.

Aumente gradualmente la presión durante el funcionamiento.

No modifique los dispositivos. Utilice piezas de repuesto y cartuchos filtrantes originales.

Mantenimiento y conservación:

Reductor:

Regulación de la presión: Levante el mando de ajuste de la presión y gírelo en la dirección indicada por las flechas de la parte superior para ajustar la presión adecuada. Ajuste la presión al nivel deseado y presione el mando de ajuste de la presión para bloquearlo.

Filtro:

Una vez a la semana, purgue el condensado del filtro utilizando la válvula situada en la parte inferior de la carcasa.

Sustituya el cartucho al menos una vez al año. Para cambiar el cartucho, bloquee el suministro de aire comprimido y descargue la presión de trabajo, y luego desenrosque la carcasa del filtro. Durante la sustitución del cartucho, limpie el sistema con agua y un paño húmedo, luego seque bien el sistema y fije el nuevo cartucho. A continuación, puede volver a utilizar el dispositivo después de asegurarse de que se ha montado correctamente.

Engrasador:

Para rellenar el aceite del lubricador, bloquee el suministro de aire comprimido y descargue la presión de trabajo. A continuación, desenrosque el depósito de aceite y añada aceite según las instrucciones. No supere dos tercios del volumen del depósito. A continuación, apriete con cuidado el depósito.

Para ajustar la dosificación de aceite, ajuste la válvula de latón situada en la parte superior.

Normas de seguridad:

No exceda la presión de trabajo de los distintos componentes del sistema.

No exceda el rango de temperatura de funcionamiento.

Utilizar únicamente con aire comprimido.

No exponga los elementos del sistema de preparación de aire comprimido a golpes, vibraciones ni cualquier otro tipo de impacto mecánico.

Utilice el sistema de acuerdo con su finalidad y siga las instrucciones de uso.

No realice ninguna operación de mantenimiento o montaje mientras haya presión comprimida en el sistema.

No repare los componentes por su cuenta ni realice modificaciones; en caso de daños, póngase en contacto con el servicio técnico.

Siga las normas generales de seguridad y salud.

Cualquier duda sobre el uso del sistema debe comunicarse al departamento de servicio técnico de Airpress.

Інструкція

Продукти:

Редуктор, повітряний фільтр, мастильник є елементами установки стисненого повітря. Кожен з них може бути окремим пристроєм, їх також можна поєднувати в комплекти за допомогою з'єднувальних елементів. Доступні різні конфігурації - у разі виникнення питань, звертайтеся до відділу продажу Airpress, контактні дані на сайті www.airpress.net у вкладці «Контакти».

Завданням системи стисненого повітря є очищення повітря, зниження його тиску до відповідного робочого та змащення повітря.

Монтаж:

Монтаж виконуйте на системі без тиску, від'єднавши частину системи або перекривши тиск за допомогою клапанів.

Переконайтеся, що виріб правильно підібраний для установки.

Підключіть пристрій до системи за допомогою труб/шланжів відповідного діаметру.

Під час монтажу зверніть увагу на чистоту з'єднувальних труб і з'єднань, щоб уникнути потрапляння бруду в повітряний канал. Переконайтеся, що в них нічого немає.

Під час монтажу зверніть увагу на те, чи напрямок потоку повітря відповідає стрілці на корпусі, а також чи правильні з'єднувальні труби та розмір різьби.

Залиште достатньо місця для заміни фільтра.

Пристрій повинен бути розташований вертикально $\pm 5^\circ$

Відповідно затягніть всі з'єднання фільтра.

До корпусу редуктора можна прикріпити манометр. Спочатку відкрутіть заглушку, а потім вкрутіть манометр.

Переконайтеся, що всі різьбові з'єднання належним чином ущільнені.

Використання:

Слід стежити, чи умови в системі відповідають технічним характеристикам виробу.

Уникайте небезпечних умов навколишнього середовища, не допускайте контакту небезпечних речовин з пристроєм.

Поступово збільшуйте тиск під час роботи.

Не модифікуйте пристрій. Використовуйте оригінальні запасні частини та фільтруючі вставки.

Обслуговування та технічне обслуговування:

Редуктор:

Регулювання тиску: Підніміть ручку регулювання тиску, поверніть її у напрямку стрілок на вершині, щоб встановити відповідний тиск. Встановіть тиск на бажаний рівень і натисніть ручку регулювання тиску, щоб зафіксувати його.

Фільтр:

Раз на тиждень зливайте конденсат з фільтра за допомогою клапана внизу корпусу.

Щонайменше раз на рік замінійте картридж. Для заміни картриджа заблокуйте подачу стисненого повітря і скиньте робочий тиск, а потім відкрутіть корпус фільтра. Під час заміни картриджа очистіть систему за допомогою води і вологої ганчірки, потім ретельно висушіть систему і встановіть новий картридж. Після цього можна знову користуватися пристроєм, переконавшись, що він правильно зібраний.

Масильник:

Для доливання масла в маслянку перекрийте подачу стисненого повітря і скиньте робочий тиск. Потім відкрутіть масляний бак і долийте масло відповідно до рекомендацій. Не перевищуйте дві третини об'єму бака. Потім обережно закрутіть бак.

Для регулювання дозування масла встановіть відповідний латунний клапан у верхній частині.

Правила безпечного використання:

Не перевищуйте робочий тиск окремих елементів системи.

Не перевищуйте діапазон робочих температур.

Використовуйте тільки зі стисненим повітрям.

Не піддавайте елементи системи підготовки стисненого повітря ударам, вібраціям або будь-яким іншим механічним впливам.

Систему використовуйте за призначенням та дотримуйтеся інструкції з експлуатації.

Не виконуйте жодних сервісних або монтажних робіт, коли в системі є стиснене повітря.

Не ремонтуйте елементи самотійно та не внось жодних змін, у разі пошкодження зверніться до сервісного відділу.

Дотримуйтеся загальних правил охорони праці.

Усі сумніви щодо використання системи слід повідомляти до сервісного відділу Airpress.

Ohjeet

Tuotteet:

Paineilmanpaineensäädin, ilmansuodatin ja öljynlisäyslaite ovat paineilman asennuksen osia. Ne voidaan käyttää yksittäin tai yhdistää sarjoiksi liitososien avulla. Saatavilla on erilaisia kokoonpanoja – jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä Airpressin myyntiosastoon. Yhteystiedot löydät sivulta www.airpress.net kohdasta ”Yhteystiedot”.

Paineilman järjestelmän tehtävänä on puhdistaa ilmaa, alentaa sen paine sopivaksi käyttöpaineeksi ja öljytä ilmaa.

Asennus:

Asenna paineettomaan järjestelmään irrottamalla järjestelmän osat tai sulkemalla paine venttiileillä.

Varmista, että tuote on sopiva asennettavaksi.

Liitä laite järjestelmään sopivalla halkaisijalla varustetuilla putkilla/letkuilla.

Asennuksen aikana kiinnitä huomiota liitosputkien ja liitosten puhtauteen, jotta ilmatilaan ei pääse likaa. Varmista, että niissä ei ole mitään.

Asennuksen aikana varmista, että ilman virtaussuunta on sama kuin rungossa oleva nuoli ja että liitosputket ja kierteiden koko ovat oikeat.

Jätä riittävästi tilaa suodattimen vaihtamista varten.

Laite tulee olla pystysuorassa $\pm 5^\circ$

Kiristä kaikki suodattimen liitännät kunnolla.

Manometri voidaan kiinnittää paineenalennusventtiilin runkoon. Kierrä ensin tulppa auki ja kierrä sitten manometri paikalleen.

Varmista, että kaikki kierrelitännät on tiivistetty asianmukaisesti.

Käyttö:

Tarkkaile, että järjestelmän olosuhteet vastaavat tuotteen teknisiä arvoja.

Vältä vaarallisia ympäristöolosuhteita, älä anna vaarallisten aineiden joutua kosketuksiin laitteen kanssa.

Lisää painetta asteittain käytön aikana.

Laitteita ei saa muuttaa. Käytä alkuperäisiä varaosia ja suodatinpatruunoita.

Käyttö ja huolto:

Paineenalennin:

Paineen säätö: Nosta paineensäätönappi ja käännä sitä yläosassa olevien nuolien suuntaan, kunnes haluttu paine on saavutettu. Säädä paine halutulle tasolle ja paina paineensäätönappia, jotta se lukittuu.

Suodatin:

Tyhjennä suodattimesta kondenssivesi kerran viikossa kotelon pohjassa olevan venttiilin avulla.

Vaihda suodatin vähintään kerran vuodessa. Vaihda suodatin sulkemalla paineilman syöttö ja tyhjentämällä käyttöpaine, ja avaamalla sitten suodatinkotelon. Puhdista järjestelmä vedellä ja kostealla liinalla suodattimen vaihdon yhteydessä, kuivaa järjestelmä huolellisesti ja asenna uusi suodatin. Laitetta voidaan käyttää uudelleen, kun on varmistettu, että se on asennettu oikein.

Öljynlisäyslaite:

Öljyn lisääminen öljynsyöttölaitteeseen sulje paineilman syöttö ja vapauta käyttöpaine. Avaa sitten öljysäiliö ja lisää öljyä ohjeiden mukaisesti. Älä täytä säiliötä yli kahteen kolmasosaan. Kiristä sitten säiliö varovasti.

Säädä öljyn annostelua säätämällä messinkiventtiiliä yläosassa.

Turvallisen käytön ohjeet:

Älä ylitä yksittäisten järjestelmän osien käyttöpainetta.

Älä ylitä käyttölämpötila-aluetta.

Käytä vain paineilmalla.

Älä altista paineilman valmistelujärjestelmän osia iskuille, tärinälle tai muille mekaanisille vaikutuksille.

Käytä järjestelmää käyttötarkoituksen mukaisesti ja noudata käyttöohjetta.

Älä tee mitään huolto- tai asennustoimenpiteitä, kun järjestelmässä on paineilmaa.

Älä korjaa osia itse tai tee muutoksia. Jos laite on vaurioitunut, ota yhteyttä huoltopalveluun.

Noudata yleisiä työturvallisuusmääräyksiä.

Kaikki järjestelmän käyttöön liittyvät epäselvyydet on ilmoitettava Airpressin huoltopalveluun.

Bruksanvisning

Produkter:

Reduksjonsventil, luftfilter og oljefilter er deler av et trykkluftsystem. Hver av dem kan brukes separat, men kan også kombineres i sett ved hjelp av koblinger. Det finnes forskjellige konfigurasjoner – hvis du har spørsmål, kan du kontakte Airpress' salgssavdeling. Kontaktinformasjon finner du på www.airpress.net under «Kontakt».

Oppgaven til trykkluftsystemet er å rense luften, redusere den til riktig driftstrykk og smøre luften.

Montering:

Utfør monteringen på et trykkløst system ved å koble fra deler av systemet eller stenge av trykket med ventiler.

Forsikre deg om at produktet er riktig valgt for installasjonen.

Koble enheten til systemet ved hjelp av rør/slanger med riktig diameter.

Under installasjonen må du passe på at rørene og koblingene er rene, slik at det ikke kommer smuss inn i luftbanen. Pass på at det ikke er noe i dem.

Under installasjonen må du kontrollere at luftstrømningsretningen er i samsvar med pilen på huset, og at rørforbindelsene og gjengestørrelsen er riktige.

Sørg for tilstrekkelig plass til utskifting av filteret.

Enheten skal være vertikal $\pm 5^\circ$

Stram alle filtertilkoblinger tilstrekkelig.

Det kan monteres et manometer på reduksjonshusets hus. Skru først av proppen og skru deretter inn manometeret.

Sørg for at alle gjengede tilkoblinger er forsvarlig tett.

Bruk:

Kontroller at forholdene i systemet samsvarer med produktets tekniske spesifikasjoner.

Unngå farlige omgivelserforhold, og unngå at farlige stoffer kommer i kontakt med enheten.

Øk trykket gradvis under drift.

Enhetene må ikke modifiseres. Bruk originale reservedeler og filterpatroner.

Betjening og vedlikehold:

Reduksjonsventil:

Trykkregulering: Løft trykkreguleringsknappen, vri den i retning av pilene på toppen for å stille inn riktig trykk. Still inn trykket til ønsket nivå og trykk på trykkreguleringsknappen for å låse det.

Filter:

Tøm kondens fra filteret en gang i uken ved hjelp av ventilen på bunnen av huset.

Bytt filterpatronen minst en gang i året. For å skifte patronen må du stenge tilgangen til trykkluft og tømme arbeidstrykket, og deretter skru av filterhuset. Under utskiftingen av patronen må du rengjøre systemet med vann og en fuktig klut, tørke det grundig og montere den nye patronen. Deretter kan du bruke enheten igjen etter å ha forsikret deg om at den er riktig montert.

Oljesmøremaskin:

For å fylle på olje i oljesmøremaskinen, må du stenge tilgangen til trykkluft og slippe ut arbeidstrykket. Skru deretter av oljebeholderen og fyll på olje i henhold til anbefalingene. Ikke fyll mer enn to tredjedeler av beholderens volum. Skru deretter beholderen forsiktig på plass igjen.

For å justere oljedoseringen, still inn messingventilen på toppen.

Sikkerhetsregler:

Ikke overskrid arbeidstrykket for de enkelte delene av systemet.

Ikke overskrid driftstemperaturområdet.

Bruk kun med trykkluft.

Ikke utsett delene av trykkluftsystemet for støt, vibrasjoner eller andre mekaniske påvirkninger.

Bruk systemet i henhold til dets formål og følg bruksanvisningen.

Ikke utfør service- eller monteringsarbeid mens det er trykk i systemet.

Ikke reparer deler på egen hånd og ikke foreta noen endringer. Ved skader, kontakt serviceavdelingen.

Følg de generelle sikkerhetsreglene.

Alle spørsmål angående bruk av systemet skal rettes til Airpress' serviceavdeling.

Упатство

Производи:

Редукторот, филтерот за воздух и лубрикаторот се компоненти на системот за компримиран воздух. Секој може да се користи поединечно или да се комбинира во сетови со помош на конектори. Достапни се различни конфигурации - за какви било прашања, контактирајте го одделот за продажба на Airpress; контакт информациите се достапни на веб-страницата www.airpress.net во табулаторот „Контакт“.

Целта на системот за компримиран воздух е да го прочисти воздухот, да го намали на соодветен работен притисок и да го подмачкува воздухот.

Инсталација:

Извршете ја инсталацијата на систем без притисок со исклучување на делови од системот или со исклучување на притисокот со помош на вентили.

Осигурајте се дека производот е правилно прилагоден на вашата инсталација.

Поврзете го уредот со системот користејќи цевки/цевки со соодветен дијаметар.

За време на инсталацијата, проверете дали цевките за поврзување и конекторите се чисти за да избегнете внесување нечистотија во воздушниот пат. Проверете дали ништо не е заглавено во нив.

За време на инсталацијата, обрнете внимание дали насоката на протокот на воздух се совпаѓа со стрелката на куќиштето и дали цевките за поврзување и големината на навојот се точни.

Оставете доволно простор за замена на филтерот.

Уредот треба да биде вертикален $\pm 5^\circ$

Правилно затегнете ги сите приклучоци на филтерот.

На телото на редукторот може да се прикачи манометар. Прво, одвртете го капачето, а потоа завртете го манометарот.

Проверете дали сите навојни врски се правилно запечатени.

Користете:

Потребно е да се набљудува дали условите во системот одговараат на техничките вредности на производот.

Избегнувајте опасни услови во животната средина и не дозволувајте опасни супстанции да дојдат во контакт со уредот.

Постепено зголемувајте го притисокот додека работите.

Уредите не треба да се модифицираат. Користете оригинални резервни делови и влошки за филтрирање.

Работа и одржување:

Редуктор:

Прилагодување на притисокот: Подигнете го копчето за прилагодување на притисокот, свртете го во насока на стрелките на врвот за да го поставите соодветниот притисок. Прилагодете го притисокот на посакуваното ниво и притиснете го копчето за прилагодување на притисокот за да го заклучите.

Филтер:

Еднаш неделно, исцедете го кондензатот од филтерот користејќи го вентилот на дното од куќиштето.

Заменете го кертриџот најмалку еднаш годишно. За да го замените кертриџот, исклучете го доводот на компримиран воздух и ослободете го работниот притисок. Потоа, одвртете го куќиштето на филтерот. Кога го заменуваат кертриџот, исчистете го системот со вода и влажна крпа, потоа темелно исушете го системот и инсталирајте го новиот кертриџ. Уредот потоа може повторно да се користи откако ќе се осигурате дека е правилно склопен.

Масло за масло:

За да го наполните резервоарот за масло, исклучете го доводот на компримиран воздух и ослободете го работниот притисок. Потоа, одвртете го резервоарот за масло и додадете масло според препорачаната количина. Не надминувајте две третини од капацитетот на резервоарот. Потоа, внимателно затегнете го капачето на резервоарот.

За да го прилагодите протокот на масло, прилагодете го месинганскиот вентил на врвот.

Правила за безбедна употреба:

Не го надминувајте работниот притисок на поединечните компоненти на системот.

Не го надминувајте опсегот на работна температура.

Користете само со компримиран воздух.

Не ги изложувајте компонентите на системот за подготовка на компримиран воздух на удари, вибрации или други механички ефекти.

Користете го системот како што е предвидено и следете ги упатствата за работа.

Не вршете никакви сервисни или склопувачки операции додека системот е под притисок.

Не ги поправајте сами компонентите и не правете никакви измени. Во случај на оштетување, контактирајте го сервисниот оддел.

Следете ги општите правила за безбедност и здравје при работа.

Сите сомнежи во врска со употребата на системот треба да се пријават во Одделот за услуги на Airpress.

Udhëzim

Produkte:

Reduktuesi, filtri i ajrit dhe lubrifikuesi janë të gjithë përbërës të një sistemi ajri të kompresuar. Secili mund të përdoret individualisht ose të kombinohet në grupe duke përdorur lidhës. Konfigurime të ndryshme janë në dispozicion - për çdo pyetje, ju lutemi kontaktoni Departamentin e Shitjeve të Airpress; detajet e kontaktit janë të disponueshme në faqen e internetit www.airpress.net në skedën "Kontakti".

Qëllimi i sistemit të ajrit të kompresuar është pastrimi i ajrit, ulja e tij në presionin e duhur të punës dhe lubrifikimi i ajrit.

Instalimi:

Kryeni instalimin në një sistem pa presion duke shkëputur pjesë të sistemit ose duke ndërprerë presionin duke përdorur valvola.

Sigurohuni që produkti të përputhet siç duhet me instalimin tuaj.

Lidheni pajisjen me sistemin duke përdorur tuba/tuba me diametër të përshtatshëm.

Gjatë instalimit, sigurohuni që tubat dhe lidhësit lidhës të jenë të pastër për të shmangur futjen e papastërtisë në rrugën e ajrit. Sigurohuni që asgjë të mos jetë bllokuar në to.

Gjatë instalimit, kushtojini vëmendje nëse drejtimi i rrjedhës së ajrit përputhet me shigjetën në trup dhe nëse tubat lidhës dhe madhësia e filetos janë të sakta.

Lini hapësirë të mjaftueshme për zëvendësimin e filtrit.

Pajisja duhet të jetë vertikale $\pm 5^\circ$

Shtrëngoni të gjitha lidhjet e filtrit siç duhet.

Një matës presioni mund të fiksohet në trupin e reduktorit. Së pari, hiqni kapakun dhe më pas vidhosni matësin.

Sigurohuni që të gjitha lidhjet me fileto të jenë të mbyllura siç duhet.

Përdor:

Është e nevojshme të vëzhgohet nëse kushtet në sistem korrespondojnë me vlerat teknike të produktit.

Shmangni kushtet e rrezikshme mjedisore dhe mos lejoni që substancat e rrezikshme të vijnë në kontakt me pajisjen.

Rritni gradualisht presionin ndërsa punoni.

Pajisjet nuk duhet të modifikohen. Përdorni pjesë këmbimi dhe futje filtri origjinale.

Operimi dhe mirëmbajtja:

Reduktues:

Rregullimi i Presionit: Ngritni butonin e rregullimit të presionit, rrotullojeni atë në drejtim të shigjetave në pjesën e sipërme për të vendosur presionin e duhur. Rregulloni presionin në nivelin e dëshiruar dhe shtypni butonin e rregullimit të presionit për ta bllokuar atë.

Filtri:

Një herë në javë, kulloni kondensatën nga filtri duke përdorur valvulën në fund të strehës.

Zëvendësoni fishekun të paktën një herë në vit. Për të ndërruar fishekun, mbyllni furnizimin me ajër të kompresuar dhe lironi presionin e funksionimit. Pastaj, hiqni strehën e filtrit. Kur zëvendësoni fishekun, pastroni sistemin me ujë dhe një leckë të lagur, pastaj thajeni plotësisht sistemin dhe instaloni fishekun e ri. Pajisja mund të përdoret përsëri pasi të siguroheni që është montuar siç duhet.

Naftëdhënës:

Për të rimbushur vajosësin, mbyllni furnizimin me ajër të kompresuar dhe lironi presionin e funksionimit. Pastaj, hiqni kapakun e rezervuarit të vajit dhe shtoni vaj sipas vëllimit të rekomanduar. Mos e tejkaloni dy të tretat e kapacitetit të rezervuarit. Pastaj, shtrëngoni me kujdes kapakun e rezervuarit.

Për të rregulluar rrjedhën e vajit, rregulloni valvulën prej bronzi në pjesën e sipërme.

Rregullat për përdorim të sigurt:

Mos e tejkaloni presionin e punës të përbërësve individualë të sistemit.

Mos e tejkaloni diapazonin e temperaturës së funksionimit.

Përdoret vetëm me ajër të kompresuar.

Mos i ekspozoni pjesët e sistemit të përgatitjes së ajrit të kompresuar ndaj goditjeve, dridhjeve ose ndonjë efekti tjetër mekanik.

Përdoreni sistemin siç është menduar dhe ndiqni udhëzimet e funksionimit.

Mos kryeni asnjë operacion shërbimi ose montimi ndërsa sistemi është nën presion.

Mos i riparoni vetë pjesët ose mos bëni asnjë modifikim. Në rast dëmtimi, kontaktoni Departamentin e Shërbimit.

Ndiqni rregullat e përgjithshme të shëndetit dhe sigurisë në punë.

Çdo dyshim në lidhje me përdorimin e sistemit duhet t'i raportohet Departamentit të Shërbimit Airpress.

Упутство

Производи:

Редуктор, ваздушни филтер и лубрикатор су све компоненте система компримованог ваздуха. Сваки се може користити појединачно или комбиновати у комплете помоћу конектора. Доступне су различите конфигурације – за сва питања, обратите се продајном одељењу компаније Airpress; контакт подаци су доступни на веб страници www.airpress.net на картици „Контакт“.

Сврха система компримованог ваздуха је да очисти ваздух, смањи његов радни притисак на одговарајући и подмаже га.

Инсталација:

Извршите инсталацију на систему без притиска искључивањем делова система или прекидањем притиска помоћу вентила.

Уверите се да је производ правилно усклађен са вашом инсталацијом.

Повежите уређај са системом помоћу цеви/цевчица одговарајућег пречника.

Током инсталације, уверите се да су спојне цеви и конектори чисти како бисте избегли уношење прљавштине у ваздушни пут. Уверите се да ништа није заглављено у њима.

Приликом инсталације обратите пажњу на то да ли смер протока ваздуха одговара стрелици на кућишту и да ли су прикључне цеви и величина навоја исправне.

Оставите довољно простора за замену филтера.

Уређај треба да буде вертикалан $\pm 5^\circ$

Правилно затегните све спојеве филтера.

На тело редуктора може се причврстити манометар. Прво одвртите поклопац, а затим завртите манометар.

Уверите се да су сви навојни спојеви правилно заптивени.

Користите:

Потребно је посматрати да ли услови у систему одговарају техничким вредностима производа.

Избегавајте опасне услове околине и не дозволите да опасне материје дођу у контакт са уређајем.

Постепено повећавајте притисак док радите.

Уређаје не треба модификовати. Користите оригиналне резервне делове и филтерске улошке.

Рад и одржавање:

Редуктор:

Подешавање притиска: Подигните дугме за подешавање притиска, окрените га у смеру стрелица на врху да бисте подесили одговарајући притисак. Подесите притисак на жељени ниво и притисните дугме за подешавање притиска да бисте га закључали.

Филтер:

Једном недељно испустите кондензат из филтера користећи вентил на дну кућишта.

Замените кертриџ најмање једном годишње. Да бисте променили кертриџ, искључите довод компримованог ваздуха и испустите радни притисак. Затим одвртите кућиште филтера. Приликом замене кертриџа, очистите систем водом и влажном крпом, затим темељно осушите систем и инсталирајте нови кертриџ. Уређај се затим може поново користити након што се уверите да је правилно састављен.

Уљач:

Да бисте допунили подмазивач, искључите довод компримованог ваздуха и испустите радни притисак. Затим одвртите резервоар за уље и додајте уље према препорученој запремини. Немојте прекорачити две трећине капацитета резервоара. Затим пажљиво затегните поклопац резервоара.

Да бисте подесили проток уља, подесите месингани вентил на врху.

Правила за безбедну употребу:

Не прекорачујте радни притисак појединачних компоненти система.

Не прекорачујте опсег радне температуре.

Користити само са компримованим ваздухом.

Не излажите компоненте система за припрему компримованог ваздуха ударцима, вибрацијама или било којим другим механичким ефектима.

Користите систем како је предвиђено и пратите упутства за употребу.

Не обављајте никакве сервисне или монтажне радове док је систем под притиском.

Не поправљајте компоненте сами нити вршите било какве измене. У случају оштећења, обратите се сервисној служби.

Придржавајте се општих правила безбедности и здравља на раду.

Све недоумице у вези са коришћењем система треба пријавити сервисном одељењу компаније Airpress.

Instruktion

Produkter:

Reduktionsventil, luftfilter och oljeinblåsare är komponenter i ett tryckluftssystem. Var och en av dem kan användas separat eller kombineras i set med hjälp av kopplingsdelar. Olika konfigurationer finns tillgängliga. Vid frågor, vänligen kontakta Airpress försäljningsavdelning. Kontaktuppgifter finns på www.airpress.net under fliken ”Kontakt”.

Syftet med tryckluftssystemet är att rena luften, reducera den till rätt arbetstryck och smörja luften.

Montering:

Montera på ett trycklöst system genom att koppla bort delar av systemet eller stänga av trycket med ventiler.

Se till att produkten är väl anpassad för installationen.

Anslut enheten till systemet med rör/ledningarna med rätt diameter.

Var noga med att rör och kopplingar är rena under installationen för att undvika att smuts kommer in i luftvägen. Se till att det inte finns något i dem.

Var uppmärksam på att luftflödesriktningen överensstämmer med pilen på höljet och att anslutningsrören och gängstorleken är korrekta.

Lämna tillräckligt med utrymme för filterbyte.

Enheten ska vara vertikal $\pm 5^\circ$

Dra åt alla filteranslutningar ordentligt.

Ett manometer kan monteras på reduceringshusets kropp. Skruva först av locket och skruva sedan in manometern.

Se till att alla gängade anslutningar är ordentligt tätade.

Användning:

Kontrollera att förhållandena i systemet överensstämmer med produktens tekniska värden.

Undvik farliga omgivningsförhållanden, låt inte farliga ämnen komma i kontakt med enheten.

Öka trycket gradvis under drift.

Enheten får inte modifieras. Använd originalreservdelar och filterinsatser.

Drift och underhåll:

Reducer:

Tryckreglering: Lyft tryckreglaget, vrid det i pilarnas riktning på toppen för att ställa in rätt tryck. Ställ in trycket till önskat värde och tryck på tryckreglaget för att låsa det.

Filter:

Töm kondensat från filtret en gång i veckan med hjälp av ventilen på undersidan av höljet.

Byt ut insatsen minst en gång om året. För att byta insatsen, stäng av tryckluften och släpp ut arbetstrycket, skruva sedan loss filterhuset. Rengör systemet med vatten och en fuktig trasa under insatsbytet, torka sedan systemet noggrant och sätt fast den nya insatsen. Därefter kan enheten användas igen efter att du har kontrollerat att den är korrekt monterad.

Oljeinblåsare:

För att fylla på olja i oljeinblåsaren, stäng av tryckluften och släpp ut arbetstrycket. Skruva sedan loss oljetanken och fyll på olja enligt anvisningarna. Fyll inte mer än två tredjedelar av tankens volym. Dra sedan åt tanken försiktigt.

För att justera oljedoseringen ställer du in mässingsventilen på toppen.

Säkerhetsföreskrifter:

Överskrid inte arbetstrycket för de enskilda komponenterna i systemet.

Överskrid inte driftstemperaturområdet.

Använd endast med tryckluft.

Utsätt inte komponenterna i tryckluftsberedningssystemet för stötar, vibrationer eller andra mekaniska påfrestningar.

Använd systemet enligt avsedd användning och följ bruksanvisningen.

Utför inga service- eller monteringsåtgärder när systemet är trycksatt.

Reparera inte komponenter på egen hand och gör inga modifieringar. Vid skador, kontakta serviceavdelningen.

Följ allmänna säkerhetsföreskrifter.

Vid tveksamheter angående användningen av systemet, kontakta Airpress serviceavdelning.

Instruktion

Produkter:

Reduktionsventil, luftfilter og smøreoliebeholder er dele af et trykluftsystem. Hver del kan leveres separat eller kombineres til sæt ved hjælp af koblinger. Der findes forskellige konfigurationer. Hvis du har spørgsmål, er du velkommen til at kontakte Airpress' salgsafdeling. Kontaktoplysninger findes på www.airpress.net under fanen "Kontakt".

Trykluftsystemets opgave er at rense luften, reducere den til det rette arbejdstryk og smøre luften.

Montering:

Montér på et trykfrit system ved at afmontere dele af systemet eller afbryde trykket med ventiler.

Sørg for, at produktet er korrekt valgt til installationen.

Tilslut enheden til systemet ved hjælp af rør/slanger med passende diameter.

Under installationen skal du være opmærksom på, at forbindelsesrør og koblinger er rene, så der ikke kommer snavs ind i luftbanen. Sørg for, at der ikke er noget i dem.

Under installationen skal du kontrollere, at luftstrømningsretningen er i overensstemmelse med pilen på huset, og at forbindelsesrørene og gevindstørrelsen er korrekte.

Sørg for, at der er tilstrækkelig plads til udskiftning af filteret.

Enheden skal være lodret $\pm 5^\circ$

Spænd alle filterforbindelser korrekt.

Der kan monteres et manometer på reduktionsventilhuset. Skru først proppen af og skru derefter manometeret på.

Sørg for, at alle gevindforbindelser er korrekt tætnet.

Anvendelse:

Kontroller, at forholdene i systemen svarer til produktets tekniske specifikationer.

Undgå farlige omgivelserforhold, og undgå kontakt mellem farlige stoffer og apparatet.

Øg trykket gradvist under drift.

Enheden må ikke modificeres. Brug originale reservedele og filterpatroner.

Betjening og vedligeholdelse:

Reduktor:

Trykregulering: Løft trykreguleringsknappen, drej den i retning af pilene på toppen for at indstille det ønskede tryk. Indstil trykket til det ønskede niveau og tryk på trykreguleringsknappen for at låse det.

Filter:

Tøm filteret for kondens en gang om ugen ved hjælp af ventilen i bunden af huset.

Udskift filterpatronen mindst en gang om året. For at udskifte filterpatronen skal du spærre for tryklufttilførslen og tømme det arbejdende tryk, hvorefter filterhuset skrues af. Under udskiftningen af filterpatronen skal systemet rengøres med vand og en fugtig klud, hvorefter det tørres grundigt og den nye filterpatron monteres. Derefter kan apparatet igen tages i brug, når det er kontrolleret, at det er samlet korrekt.

Oliepåfylder:

For at efterfylde olie i smøreapparatet skal du spærre for tryklufttilførslen og aflade arbejdsstrykket. Skru derefter oliereservoiret af og fyld olie på i henhold til anbefalingen. Overskrid ikke to tredjedele af reservoirets volumen. Spænd derefter reservoiret forsigtigt fast.

For at justere oliemængden skal du indstille messingventilen øverst korrekt.

Sikkerhedsregler:

Overskrid ikke arbejds trykket for de enkelte systemkomponenter.

Overskrid ikke driftstemperaturområdet.

Anvend kun med trykluft.

Udsæt ikke komponenterne i trykluftsystemet for stød, vibrationer eller andre mekaniske påvirkninger.

Anvend systemet i overensstemmelse med dets anvendelsesformål og følg brugsanvisningen.

Udfør ikke service- eller monteringsarbejder, mens der er tryk i systemet.

Reparer ikke komponenterne selv og foretag ikke ændringer. Kontakt serviceafdelingen i tilfælde af skader.

Overhold de generelle sikkerhedsregler.

Alle tvivl vedrørende brugen af systemet skal rapporteres til Airpress' serviceafdeling.

Leiðbeiningar um notkun

Vörur:

Olíu-vatnsskiljusían, þrýstijafnarinn og smurefnið eru íhlutir í þrýstiloftskerfi. Hægt er að nota þau hvort fyrir sig eða sameina þau í síu-minnkunar-smurefnissett (FRL) með tengjum. Ýmsar stillingar eru í boði. Ef þú hefur einhverjar spurningar, vinsamlegast hafðu samband við söluudeild Airpress – sjá upplýsingar um tengiliði á <https://airpress.net/contact-details>.

Tilgangur þrýstiloftskerfis er að hreinsa loftið, lækka það niður í viðeigandi vinnuþrýsting og smyrja það.

Uppsetning:

Setjið tækið upp á þrýstilausu kerfi með því að aftengja hluta kerfisins eða loka fyrir þrýstinginn með lokum.

Gakktu úr skugga um að tækið henti fyrirhugaðri uppsetningu.

Tengdu tækið við kerfið með rörum eða slöngum af réttri þvermál.

Gangið úr skugga um að tengirör/slöngur og tengi séu hrein til að koma í veg fyrir að óhreinindi komist inn í loftstreymið. Gangið úr skugga um að ekkert sé inni í þeim.

Gakktu úr skugga um að loftstreymið passi við örina á tækinu og að tengirör/slöngur og skrúfgangar séu réttar.

Skiljið eftir nægilegt pláss til að skipta um síu.

Tækið ætti að vera staðsett lóðrétt $\pm 5^\circ$.

Herðið allar síutengingar vel.

Hægt er að festa þrýstimæli á tengibúnaðinn. Fyrst skal skrúfa af hlífðartokið og síðan setja þrýstimælinn upp.

Gakktu úr skugga um að allar skrúfutengingar séu rétt þéttar.

Nota:

Staðfestið að kerfisskilyrði séu í samræmi við tæknilegar forskriftir tækisins.

Forðist hættuleg umhverfisskilyrði og leyfið ekki hættulegum eignum að komast í snertingu við tækið.

Aukið þrýstinginn smám saman meðan á notkun stendur.

Ekki breyta tækinu. Notið aðeins upprunalega varahluti og síuhylki.

Rekstur og viðhald:

Þrýstingslökkari:

Til að stilla þrýstinginn sem óskað er eftir, lyftið

þrýstingsstillingarhnappinum, snúið honum í átt að örvunum efst.

Stillið þrýstinginn á óskað stíg og ýtið á hnappinn til að læsa honum.

Olíu-vatnsskiljusía:

Tæmið þéttivatnið vikulega með ventilinum neðst á hlífinni.

Skíptið um síuhylkið að minnsta kosti einu sinni á ári. Til að gera það skal loka fyrir þrýstiloftið og losa vinnuþrýstinginn, síðan skrúfa af síuhúsið. Þrifið kerfið með vatni og rökum klút, þerrið vandlega og setjið nýja síuhylkið í. Gangið úr skugga um að sían sé rétt sett saman aftur fyrir notkun.

Smurefni (olíubúnaður):

Til að fylla á olíu skal loka fyrir þrýstiloftið og losa vinnuþrýstinginn.

Skrúfið olíutankinn af og bætið við olíu eins og mælt er með, en ekki meira en tvo þriðju af tankrúmmáli. Þrýstið tankinum vandlega.

Stillið olíuflæðið með messingventilinum efst.

Öryggisleiðbeiningar:

Ekki fara yfir vinnuþrýsting neins kerfisíhluta.

Ekki fara yfir rekstrarhitastigið.

Notið tækið aðeins með þrýstilofti.

Verndaðu íhluti kerfisins gegn höggum, titringi eða öðru vélrænu álagi.

Notið kerfið eins og til er ætlast og fylgið notkunarleiðbeiningunum.

Ekki framkvæma neitt viðhald eða samsetningarvinnu á meðan kerfið er undir þrýstingi.

Ekki gera við eða breyta íhlutum sjálfur. Ef skemmdir eiga sér stað skal hafa samband við þjónustudeild Airpress.

Fylgið almennum heilbrigðis- og öryggisreglum.

Allar efasemdir varðandi notkun kerfisins skal tilkynna til þjónustudeildar Airpress.

Gebrauchsanweisung

Produkte:

Den Ueleg-Waasser-Separatorfilter, den Drockreduktiounsapparat an den Uelegapparat (Schmierapparat) sinn Deeler vun engem Drockloftsystem. Jiddwer vun hinnen kann eenzel benotzt ginn oder mat Hëllef vu Verbindungsstécker zu Filter-Reduktiouns-Schmierapparat-Sets (FRL) kombinéiert ginn. Verschidde Konfiguratioune si verfügbar. Wann Dir Froen hutt, kontaktéiert w.e.g. d'Verkafsodeelung vun Airpress - kuckt d'Kontaktdeeler op <https://airpress.net/kontaktetails>. Den Zweck vun engem Drockloftsystem ass d'Loft ze purifizéieren, se op den entsprechenden Aarbechtsdrock ze reduzéieren an se ze schmieren.

Installatioun:

Installéiert den Apparat op engem entlaaschte System andeems Dir Deeler vum System ofschléisst oder den Drock mat Ventiler zoumaacht. Vergewässert lech, datt den Apparat fir déi virgesinn Installatioun gëeegent ass. Verbënnt den Apparat mat dem System mat Päifen oder Schläich mam richtegen Duerchmiesser. Während der Installatioun, gitt sécher datt d'Verbindungsreier/Schläich an d'Verbindungsarmaturen propper sinn, fir ze verhënneren datt Dreck an de Loftstrom kënn. Vergewässert lech datt näischt dran ass. Vergewässert lech, datt d'Richtung vun der Loftstrom mam Pfeil um Apparatgehäuse iwwereneestëmmt, an datt d'Verbindungsreier/Schläich an d'Gewënn dimensiounen richteg sinn. Loosst genuch Plaz fir de Filterwiessel. Den Apparat soll vertikal $\pm 5^\circ$ positionéiert sinn. All Filterverbindungen richteg festzéien. E Manometer kann um Reduktiounskierper befestegt ginn. Als éischt d'Schutzkapp ofschrauwen, dann den Manometer installéieren. Vergewässert lech, datt all Gewënnverbindungen richteg ofgedicht sinn.

Benotzung:

Vergewässert lech, datt d'Systembedingungen den techneschen Spezifikatioune vum Apparat entsprechen. Vermeit geféierlech Ëmweltbedingungen a loosst net a Kontakt mat geféierleche Substanzen mam Apparat kommen. Erhéicht den Drock graduell während dem Betrieb. Modifizéiert den Apparat net. Benotzt nëmmen original Ersatzdeeler a Filterpatronen.

Betrieb an Ënnerhalt:

Drockreduktiounsapparat:

Fir den gewënschten Drock anzustellen, hieft den Drockjustierknäppchen erop, dréit en an d'Richtung vun de Pfeiler uewen. Stellt den Drock op de gewënschten Niveau an dréckt de Knäppchen fir en ze spären.

Ueleg-Waasser-Separatorfilter:

Loosst de Kondensat all Woch iwwer de Ventil um Buedem vum Gehäuse oflafen. Tauscht d'Kartusch mindestens eemol am Joer aus. Schalt dofir d'Drockloftversuergung of an loosst den Aarbechtsdrock erof, schrauft dann d'Filtergehäuse of. Botzt de System mat Waasser an engem fiichte Stoff, dréchent en grëndlech of an installéiert déi nei Kartusch. Vergewässert lech, datt de Filter virum Gebrauch richteg zesumme gesat ass.

Schmierer (Schmierer):

Fir Ueleg nei ze fëllen, schalt d'Drockloftversuergung of a loosst den Aarbechtsdrock erof. Schraubt den Uelegtank of a füügt Ueleg wéi recommandéiert derbäi, awer net méi wéi zwee Drëttel vum Tankvolumen. Spannt den Tank virsiichteg un. Ajustéiert den Uelegfluss mat dem Messingventil uewen.

Sécherheitsinstruktioune:

Den Aarbechtsdrock vun iergendenger Systemkomponent däerf net iwwerschratt ginn. Den Betriebstemperaturberäich däerf net iwwerschratt ginn. Benotzt den Apparat nëmme mat Drockloft. Schützt d'Systemkomponenten viru Schocken, Vibratioune oder aner mechanesche Belaaschtungen. Benotzt de System wéi virgesinn a befollegt d'Bedienungsanleitung. Maacht keng Ënnerhalts- oder Montagearbechten, während de System ënner Drock steet. Reparaturéiert oder modifizéiert keng Komponenten selwer. Am Fall vu Schued, kontaktéiert den Airpress Service. Halt lech un déi allgemeng Gesondheets- a Sécherheitsvirschrëften. All Zweifel iwwer d'Benotzung vum System solle beim Airpress Service Department gemellt ginn.

Інструкцыя па эксплуатацыі

Прадукты:

Фільтр-аддзяляльнік алею і вады, рэдуктар ціску і змазка (маслянік) з'яўляюцца кампанентамі сістэмы сціснутага паветра. Кожны з іх можа выкарыстоўвацца асобна або аб'яднаны ў камплекты фільтр-рэдуктар-змазка (FRL) з дапамогай раздымаў. Даступныя розныя канфігурацыі. Калі ў вас ёсць якія-небудзь пытанні, звярніцеся ў аддзел продажаў Airpress - глядзіце кантактную інфармацыю на <https://airpress.net/contact-details>.

Мэта сістэмы сціснутага паветра — ачысціць паветра, знізіць яго ціск да патрэбнага працоўнага ўзроўню і змазаць яго.

Усталёўка:

Усталюйце прыладу на сістэму з разгерметызаванай, адключыўшы часткі сістэмы або закрыўшы ціск з дапамогай клапанаў.

Пераканайцеся, што прылада падыходзіць для меркаванай устаноўкі.

Падключыце прыладу да сістэмы з дапамогай труб або шлангаў патрэбнага дыяметра.

Падчас усталёўкі пераканайцеся, што злучальныя трубы/шлангі і фітынгі чыстыя, каб пазбегнуць траплення бруду ў паветраны паток.

Пераканайцеся, што ўнутр нічога не знаходзіцца.

Пераканайцеся, што кірунак патоку паветра супадае са стрэлкай на корпусе прылады, а памеры злучальных труб/шлангаў і разьбы правільныя.

Пакіньце дастаткова месца для замены фільтра.

Прылада павінна быць размешчана вертыкальна пад вуглом $\pm 5^\circ$.

Добра зацягніце ўсе злучэнні фільтра.

Да корпуса рэдуктара можна прымацаваць манометр. Спачатку

адкруціце ахоўны каўпачок, затым усталюйце манометр.

Пераканайцеся, што ўсе разьбовыя злучэнні належным чынам герметычныя.

Выкарыстанне:

Пераканайцеся, што ўмовы сістэмы адпавядаюць тэхнічным характарыстыкам прылады.

Пазбягайце небяспечных умоў навакольнага асяроддзя і не

дапускайце кантакту небяспечных рэчываў з прыладай.

Паступова павялічвайце ціск падчас працы.

Не мадыфікуйце прыладу. Выкарыстоўвайце толькі арыгінальныя запасныя часткі і фільтруючыя картрыджы.

Эксплуатацыя і тэхнічнае абслугоўванне:

Рэдуктар ціску:

Каб усталяваць патрэбны ціск, падніміце ручку рэгулявання ціску, павярніце яе ў напрамку стрэлак зверху. Усталюйце патрэбны ўзровень ціску і націсніце ручку, каб зафіксаваць яе.

Фільтр-сепаратар алею і вады:

Штотыдзень злівайце кандэнсат з дапамогай клапана ў ніжняй частцы корпуса.

Мяняйце картрыдж не радзей за адзін раз на год. Для гэтага адключыце падачу сціснутага паветра і скіньце працоўны ціск, затым адкруціце корпус фільтра. Ачысціце сістэму вадой і вільготнай анучай, старанна высушыце і ўсталюйце новы картрыдж. Перад выкарыстаннем пераканайцеся, што фільтр правільна сабраны.

Змазка (маслянік):

Каб даліць алей, адключыце падачу сціснутага паветра і скіньце працоўны ціск. Адкруціце алейны бак і даліце алей у адпаведнасці

з рэкамендацыямі, не перавышаючы дзве траціны ёмістасці бака. Старанна зацягніце бак.

Адрэгулюйце падачу алею з дапамогай латуннага клапана ўверсе.

Інструкцыі па тэхніцы бяспекі:

Не перавышайце працоўны ціск любога з кампанентаў сістэмы.

Не перавышайце дыяпазон рабочых тэмператур.

Выкарыстоўвайце прыладу толькі са сціснутым паветрам.

Абараняйце кампаненты сістэмы ад удараў, вібрацыі або іншых механічных нагрузак.

Выкарыстоўвайце сістэму па прызначэнні і выконвайце інструкцыі па эксплуатацыі.

Не выконвайце ніякіх работ па тэхнічным абслугоўванні або зборцы, калі сістэма знаходзіцца пад ціскам.

Не рамантуйце і не мадыфікуйце кампаненты самастойна. У выпадку пашкоджання звярніцеся ў аддзел абслугоўвання Airpress.

Выконвайце агульныя правілы аховы здароўя і бяспекі.

Пра любыя сумневы адносна выкарыстання сістэмы варта

паведаміць у аддзел абслугоўвання Airpress.

Инструкции за експлоатация

Продукти:

Филтърът за отделяне на масло и вода, редукторът на налягането и смазочният апарат (масленник) са компоненти на системата за сгъстен въздух. Всеки от тях може да се използва отделно или да се комбинира в комплекти филтър-редуктор-смазочен апарат (FRL) с помощта на съединители. Налични са различни конфигурации. Ако имате въпроси, моля, свържете се с отдела за продажби на Airpress – вижте данните за контакт на <https://airpress.net/contact-details>.

Целта на системата за сгъстен въздух е да пречиства въздуха, да го редуцира до подходящо работно налягане и да го смазва.

Монтаж:

Инсталирайте устройството на система без налягане, като откачите части от системата или затворите налягането с помощта на клапани.

Уверете се, че устройството е подходящо за предвидената инсталация.

Свържете устройството към системата, като използвате тръби или маркучи с подходящ диаметър.

По време на инсталирането се уверете, че свързващите тръби/маркучи и фитинги са чисти, за да не се допусне попадане на замърсявания във въздушния поток. Уверете се, че в тях няма нищо.

Уверете се, че посоката на въздушния поток съответства на стрелката върху корпуса на устройството и че свързващите тръби/маркучи и размерите на резбите са правилни.

Оставете достатъчно място за подмяна на филтъра.

Устройството трябва да бъде разположено вертикално $\pm 5^\circ$.

Затегнете добре всички връзки на филтъра.

Към корпуса на редуктора може да се прикрепи манометър. Първо отвийте защитната капачка, след което монтирайте манометъра.

Уверете се, че всички резбови връзки са добре уплътнени.

Употреба:

Уверете се, че условията на системата съответстват на техническите спецификации на устройството.

Избягвайте опасни условия на околната среда и не позволявайте опасни вещества да влизат в контакт с устройството.

Постепенно увеличавайте налягането по време на работа.

Не модифицирайте устройството. Използвайте само оригинални резервни части и филтърни касети.

Експлоатация и поддръжка:

Редуктор на налягането:

За да настроите желаното налягане, повдигнете копчето за регулиране на налягането и го завъртете в посоката на стрелките отгоре. Настройте налягането на желаното ниво и натиснете копчето, за да го фиксирате.

Филтър за отделяне на масло и вода:

Източвайте кондензата веднъж седмично, като използвате клапата в долната част на корпуса.

Сменяйте касетата поне веднъж годишно. За да направите това, изключете подаването на сгъстен въздух и освободете работното налягане, след което отвийте корпуса на филтъра. Почистете системата с вода и влажна кърпа, подсушете добре и монтирайте новата касета. Уверете се, че филтърът е правилно сложен преди употреба.

Смазващо устройство (масленник):

За да напълните масло, изключете подаването на сгъстен въздух и освободете работното налягане. Отвийте резервоара за масло и добавете масло според препоръките, без да превишавате две трети от капацитета на резервоара. Затегнете резервоара внимателно.

Регулирайте потока на маслото с помощта на месинговия вентил в горната част.

Инструкции за безопасност:

Не превишавайте работното налягане на нито един компонент от системата.

Не превишавайте диапазона на работна температура.

Използвайте устройството само със сгъстен въздух.

Предпазвайте компонентите на системата от удари, вибрации или други механични натоварвания.

Използвайте системата по предназначение и следвайте инструкциите за експлоатация.

Не извършвайте никакви дейности по поддръжка или монтаж, докато системата е под налягане.

Не ремонтирайте и не модифицирайте компонентите сами. В случай на повреда се свържете с отдела за сервизно обслужване на Airpress.

Спазвайте общите правила за здраве и безопасност.

Всички съмнения относно използването на системата трябва да се съобщават на сервизния отдел на Airpress.

Οδηγίες λειτουργίας

Προϊόντα:

Το φίλτρο διαχωρισμού λαδιού-νερού, ο μειωτήρας πίεσης και ο λιπαντήρας (λαδωτήρας) είναι εξαρτήματα ενός συστήματος πεπιεσμένου αέρα. Καθένα από αυτά μπορεί να χρησιμοποιηθεί μεμονωμένα ή σε συνδυασμό με σετ φίλτρου-μειωτήρα-λιπαντήρα (FRL) χρησιμοποιώντας συνδετήρες. Διατίθενται διάφορες διαμορφώσεις. Εάν έχετε οποιοδήποτε ερωτήσες, επικοινωνήστε με το Τμήμα Πωλήσεων της Airpress – δείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στη διεύθυνση <https://airpress.net/contact-details>.

Ο σκοπός ενός συστήματος πεπιεσμένου αέρα είναι να καθαρίζει τον αέρα, να τον μειώνει στην κατάλληλη πίεση λειτουργίας και να τον λιπαίνει.

Εγκατάσταση:

Εγκαταστήστε τη συσκευή σε ένα σύστημα χωρίς πίεση αποσυνδέοντας τα μέρη του συστήματος ή κλείνοντας την πίεση χρησιμοποιώντας βαλβίδες.

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι κατάλληλη για την προβλεπόμενη εγκατάσταση.

Συνδέστε τη συσκευή στο σύστημα χρησιμοποιώντας σωλήνες ή εύκαμπτους σωλήνες της σωστής διαμέτρου.

Κατά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι οι σωλήνες/εύκαμπτοι σωλήνες σύνδεσης και τα εξαρτήματα είναι καθαρά, ώστε να αποφευχθεί η εισαγωγή ακαθαρσιών στη ροή του αέρα. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τίποτα στο εσωτερικό τους

Βεβαιωθείτε ότι η κατεύθυνση της ροής αέρα ταιριάζει με το βέλος στο σώμα της συσκευής και ότι οι σωλήνες/εύκαμπτοι σωλήνες σύνδεσης και τα μεγέθη των σπειρωμάτων είναι σωστά.

Αφήστε αρκετό χώρο για την αντικατάσταση του φίλτρου.

Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί κάθετα $\pm 5^\circ$.

Σφίξτε σωστά όλες τις συνδέσεις του φίλτρου.

Μπορεί να συνδεθεί ένα μανόμετρο στο σώμα του μειωτήρα. Πρώτα, ξεβιδώστε το προστατευτικό καπάκι και, στη συνέχεια, εγκαταστήστε το μανόμετρο.

Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις με σπείρωμα είναι σωστά σφραγισμένες.

Χρήση:

Βεβαιωθείτε ότι οι συνθήκες του συστήματος αντιστοιχούν στις τεχνικές προδιαγραφές της συσκευής.

Αποφύγετε επικίνδυνες περιβαλλοντικές συνθήκες και μην επιτρέπετε την επαφή επικίνδυνων ουσιών με τη συσκευή.

Αυξήστε σταδιακά την πίεση κατά τη λειτουργία.

Μην τροποποιείτε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και φίλτρα.

Λειτουργία και συντήρηση:

Μειωτής πίεσης:

Για να ρυθμίσετε την επιθυμητή πίεση, σηκώστε το κουμπί ρύθμισης πίεσης και γυρίστε το προς την κατεύθυνση των βελών που βρίσκονται στην κορυφή. Ρυθμίστε την πίεση στο επιθυμητό επίπεδο και πατήστε το κουμπί για να το κλειδώσετε.

Φίλτρο διαχωρισμού λαδιού-νερού:

Αποστραγγίστε το συμπύκνωμα κάθε εβδομάδα χρησιμοποιώντας τη βαλβίδα στο κάτω μέρος του περιβλήματος.

Αντικαταστήστε το φυσίγγιο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Για να το κάνετε αυτό, κλείστε την παροχή πεπιεσμένου αέρα και απελευθερώστε την πίεση λειτουργίας, στη συνέχεια ξεβιδώστε το περίβλημα του φίλτρου. Καθαρίστε το σύστημα με νερό και ένα υγρό πανί, στεγνώστε το καλά και τοποθετήστε το νέο φυσίγγιο.

Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο έχει συναρμολογηθεί σωστά πριν από τη χρήση.

Λιπαντήρας (λαδωτήρας):

Για να ξαναγεμίσετε λάδι, κλείστε την παροχή πεπιεσμένου αέρα και απελευθερώστε την πίεση λειτουργίας. Ξεβιδώστε το δοχείο λαδιού και προσθέστε λάδι σύμφωνα με τις συστάσεις, χωρίς να υπερβαίνετε τα δύο τρίτα της χωρητικότητας του δοχείου. Σφίξτε προσεκτικά το δοχείο.

Ρυθμίστε τη ροή του λαδιού χρησιμοποιώντας την ορειχάλκινη βαλβίδα στην κορυφή.

Οδηγίες ασφαλείας:

Μην υπερβαίνετε την πίεση λειτουργίας οποιουδήποτε εξαρτήματος του συστήματος.

Μην υπερβαίνετε το εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με πεπιεσμένο αέρα.

Προστατέψτε τα εξαρτήματα του συστήματος από κραδασμούς, δονήσεις ή άλλες μηχανικές καταπονήσεις.

Χρησιμοποιείτε το σύστημα σύμφωνα με τον προορισμό του και ακολουθείτε τις οδηγίες λειτουργίας.

Μην εκτελείτε εργασίες συντήρησης ή συναρμολόγησης ενώ το σύστημα βρίσκεται υπό πίεση.

Μην επισκευάζετε ή τροποποιείτε τα εξαρτήματα μόνοι σας. Σε περίπτωση βλάβης, επικοινωνήστε με το Τμήμα Σέρβις της Airpress.

Ακολουθήστε τους γενικούς κανονισμούς υγείας και ασφάλειας.

Οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με τη χρήση του συστήματος πρέπει να αναφέρεται στο Τμήμα Σέρβις της Airpress.

Kullanım Talimatları

Ürünler:

Yağ-su ayırıcı filtre, basınç düşürücü ve yağlayıcı (yağlayıcı), basınçlı hava sisteminin bileşenleridir. Her biri ayrı ayrı kullanılabilir veya konektörler kullanılarak filtre-düşürücü-yağlayıcı (FRL) setleri halinde birleştirilebilir. Çeşitli konfigürasyonlar mevcuttur. Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen Airpress Satış Departmanı ile iletişime geçin – iletişim bilgilerinizi <https://airpress.net/contact-details> adresinde bulabilirsiniz. Basınçlı hava sisteminin amacı havayı arıtmak, uygun çalışma basıncına düşürmek ve yağlamaktır.

Kurulum:

Sistemin parçalarını ayırarak veya vanaları kullanarak basıncı kapatarak cihazı basınçsız bir sisteme kurun.

Cihazın amaçlanan kurulum için uygun olduğundan emin olun.

Cihazı, doğru çaplı borular veya hortumlar kullanarak sisteme bağlayın.

Kurulum sırasında, hava akışına kir girmesini önlemek için bağlantı borularının/hortumlarının ve bağlantı parçalarının temiz olduğundan emin olun. İçlerinde hiçbir şey olmadığından emin olun.

Hava akış yönünün cihaz gövdesindeki okla aynı olduğundan ve bağlantı boruları/hortumları ile dış boyutlarının doğru olduğundan emin olun.

Filtre değişimi için yeterli alan bırakın.

Cihaz ±5° dikey olarak konumlandırılmalıdır.

Tüm filtre bağlantılarını düzgün bir şekilde sıkın.

Düşürücü gövdesine bir basınç göstergesi takılabilir. Önce koruyucu kapağı sökün, ardından basınç göstergesini takın.

Tüm dişli bağlantıların düzgün bir şekilde sızdırmaz olduğundan emin olun.

Kullanım:

Sistem koşullarının cihazın teknik özelliklerine uygun olduğunu doğrulayın.

Tehlikeli çevre koşullarından kaçının ve tehlikeli maddelerin cihaza temas etmesine izin vermeyin.

Çalışma sırasında basıncı kademeli olarak artırın.

Cihazda değişiklik yapmayın. Yalnızca orijinal yedek parçalar ve filtre kartuşları kullanın.

Çalıştırma ve bakım:

Basınç düşürücü:

İstenen basıncı ayarlamak için basınç ayar düğmesini kaldırın ve üstteki okların yönünde çevirin. Basıncı istenen seviyeye ayarlayın ve düğmeye basarak kilitleyin.

Yağ-su ayırıcı filtre:

Muhafazanın altındaki vanayı kullanarak yoğunlaşmayı haftada bir boşaltın.

Kartuşu en az yılda bir kez değiştirin. Bunu yapmak için, basınçlı hava beslemesini kapatın ve çalışma basıncını boşaltın, ardından filtre muhafazasını sökün. Sistemi su ve nemli bir bezle temizleyin, iyice kurulayın ve yeni kartuşu takın. Kullanmadan önce filtrenin doğru şekilde yeniden monte edildiğinden emin olun.

Yağlayıcı (yağlayıcı):

Yağı yeniden doldurmak için basınçlı hava beslemesini kapatın ve çalışma basıncını boşaltın. Yağ tankını sökün ve tank kapasitesinin üçte ikisini geçmeyecek şekilde önerilen miktarda yağ ekleyin. Tankı dikkatlice sıkın.

Üstteki pirinç valfi kullanarak yağ akışını ayarlayın.

Güvenlik talimatları:

Hiçbir sistem bileşeninin çalışma basıncını aşmayın.

Çalışma sıcaklığı aralığını aşmayın.

Cihazı yalnızca basınçlı hava ile kullanın.

Sistem bileşenlerini darbelere, titreşimlere veya diğer mekanik zorlamalara karşı koruyun.

Sistemi amacına uygun olarak kullanın ve kullanım talimatlarına uyun.

Sistem basınçlıyken herhangi bir bakım veya montaj çalışması yapmayın.

Bileşenleri kendiniz onarmayın veya değiştirmeyin. Hasar durumunda Airpress Servis Departmanı ile iletişime geçin.

Genel sağlık ve güvenlik kurallarına uyun.

Sistemin kullanımıyla ilgili her türlü şüphe Airpress Servis Departmanına bildirilmelidir.

Treoracha Oibriúcháin**Táirgí:**

Is comhphárteanna de chóras aeir chomhbhrúite iad an scagaire deighilteora ola-uisce, an laghdaitheoir brú, agus an bealaitheoir (olaitheoir). Is féidir gach ceann acu a úsáid ina aonar nó a chomhcheangal i dtacair scagaire-laghdaitheora-bealaitheora (FRL) ag baint úsáide as nascóirí. Tá cumraíochtaí éagsúla ar fáil. Má tá aon cheist agat, déan teagmháil le Roinn Díolacháin Airpress – féach na sonraí teagmhála ag <https://airpress.net/contact-details>.
Is é cuspóir chóras aeir chomhbhrúite an t-aer a íonú, é a laghdú go dtí an brú oibre cuí, agus é a bhealaithe.

Suiteáil:

Suiteáil an gléas ar chóras díbhrúite trí chodanna den chóras a dhícheangal nó an brú a dhúnadh ag baint úsáide as comhlaí. Cinntigh go bhfuil an gléas oiriúnach don suiteáil atá beartaithe. Ceangail an gléas leis an gcóras ag baint úsáide as píopaí nó píobáin den trastomhas ceart.
Le linn na suiteála, cinntigh go bhfuil na píopaí/píobáin agus na feistis nasctha glan chun salachar a sheachaint isteach sa sreabhadh aeir. Cinntigh nach bhfuil aon rud istigh iontu.
Cinntigh go bhfuil treo an tsreafa aeir ag teacht leis an tsaighead ar chorp na feiste, agus go bhfuil na píopaí/píobáin cheangail agus méideanna an snáithe ceart.
Fág dóthain spáis le haghaidh athsholáthar scagaire.
Ba chóir an gléas a shuíomh go hingearach $\pm 5^\circ$.
Teannaigh naisc an scagaire go léir i gceart.
Is féidir tomhasaire brú a cheangal le corp an laghdaitheora. Ar dtús, díscríú an caipín cosanta, ansin suiteáil an tomhasaire brú.
Cinntigh go bhfuil na naisc snáithithe go léir séalaithe i gceart.

Úsáid:

Deimhnigh go gcomhfhreagraíonn coinníollacha an chórais do shonraíochtaí teicniúla na feiste.
Seachain dálaí comhshaoil guaiseacha agus ná lig do shubstaintí guaiseacha teagmháil a dhéanamh leis an bhfeiste.
Méadaigh an brú de réir a chéile le linn na hoibríochta.
Ná déan modhnú ar an bhfeiste. Bain úsáid as páirteanna breise agus cartúis scagaire bunaidh amháin.

Oibriú agus cothabháil:**Laghdaitheoir brú:**

Chun an brú atá ag teastáil a shocrú, ardaigh an cnaipe coigeartaithe brú, cas é i dtreo na saigheada ar a bharr. Socraigh an brú go dtí an leibhéal atá ag teastáil agus brúigh an cnaipe chun é a ghlasáil.

Scagaire deighilteoir ola-uisce:

Draenáil an comhdhlúthán gach seachtain ag baint úsáide as an gcomhla ag bun an tithíochta.
Cuir an cartús nua ina áit uair sa bhliain ar a laghad. Chun seo a dhéanamh, múch an soláthar aeir chomhbhrúite agus scaoil an brú oibre, ansin díscríú an tithíocht scagaire. Glan an córas le huisce agus éadach tais, triomaigh go maith é, agus cuir an cartús nua isteach. Cinntigh go bhfuil an scagaire athchóimeáilte i gceart roimh úsáid.

Bealaitheoir (olaitheoir):

Chun ola a athlónadh, múch an soláthar aeir chomhbhrúite agus scaoil an brú oibre. Díscríúigh an umar ola agus cuir ola leis mar atá molta, gan níos mó ná dhá thrian de thuilleadh an umair. Déan an umar a theannadh go cúramach.
Coigeartaigh an sreabhadh ola ag baint úsáide as an gcomhla práis ag an mbarr.

Treoracha sábháilteachta:

Ná sáraigh brú oibre aon chomhpháirte den chóras.
Ná sáraigh an raon teochta oibriúcháin.
Ná húsáid an gléas ach le haer chomhbhrúite.
Cosain comhphárteanna an chórais ó thurraingí, creathadh, nó strusanna meicniúla eile.
Bain úsáid as an gcóras mar atá beartaithe agus lean na treoracha oibriúcháin.
Ná déan aon obair chothabhála ná tionóil agus an córas faoi bhrú.
Ná déan comhphárteanna a dheisiú ná a mhodhnú leat féin. I gcás damáiste, déan teagmháil le Roinn Seirbhíse Airpress.
Lean rialacháin ghinearálta sláinte agus sábháilteachta.
Ba chóir aon amhras maidir le húsáid an chórais a thuairisciú don Roinn Seirbhíse Airpress.

جهاز التشحيم (مزيت):

لإعادة تعبئة الزيت، أوقف إمداد الهواء المضغوط وحرر ضغط العمل. قم بفك خزان الزيت وأضف الزيت حسب التوصيات، دون تجاوز ثلثي سعة الخزان. قم بإحكام ربط الخزان بعناية.

اضبط تدفق الزيت باستخدام الصمام النحاسي الموجود في الأعلى.

تعليمات السلامة:

لا تتجاوز ضغط التشغيل لأي مكون من مكونات النظام.

لا تتجاوز نطاق درجة حرارة التشغيل.

استخدم الجهاز مع الهواء المضغوط فقط.

احم مكونات النظام من الصدمات والاهتزازات أو أي ضغوط ميكانيكية أخرى.

استخدم النظام على النحو المقصود واتب تعليمات التشغيل.

لا تقم بأي أعمال صيانة أو تجميع أثناء ضغط النظام.

لا تقم بإصلاح أو تعديل المكونات بنفسك. في حالة حدوث تلف، اتصل بقسم خدمة Airpress.

اتبع اللوائح العامة للصحة والسلامة.

يجب إبلاغ قسم خدمة Airpress بأي شكوك تتعلق باستخدام النظام.

تعليمات التشغيل

المنتجات:

بعد فلتر فاصل الزيت والماء ومخفض الضغط ومزلق الزيت (مزيت) مكونات لنظام الهواء المضغوط. يمكن استخدام كل منها على حدة أو دمجها في مجموعات فلتر-مخفض-مزلق (FRL) باستخدام موصلات. تتوفر تكوينات متنوعة. إذا كانت لديك أي أسئلة، يرجى الاتصال بقسم المبيعات في Airpress - انظر تفاصيل الاتصال على <https://airpress.net/contact-details>.

الغرض من نظام الهواء المضغوط هو تنقية الهواء وتخفيضه إلى ضغط العمل المناسب وتزييته.

التركيب:

قم بتركيب الجهاز على نظام منزوع الضغط عن طريق فصل أجزاء النظام أو إغلاق الضغط باستخدام الصمامات.

تأكد من أن الجهاز مناسب للتركيب المقصود.

قم بتوصيل الجهاز بالنظام باستخدام أنابيب أو خرطوم ذات قطر مناسب.

أثناء التثبيت، تأكد من نظافة الأنابيب/الخرطوم والوصلات لتجنب دخول الأوساخ إلى مجرى الهواء. تأكد من عدم وجود أي شيء بداخلها.

تأكد من أن اتجاه تدفق الهواء يتطابق مع السهم الموجود على جسم الجهاز، وأن الأنابيب/الخرطوم المتصلة وأحجام الخيوط صحيحة.

اترك مساحة كافية لاستبدال الفلتر.

يجب وضع الجهاز في وضع عمودي ±5°.

اربط جميع وصلات الفلتر بشكل صحيح.

يمكن توصيل مقياس الضغط بجسم المخفض. أولاً، قم بفك الغطاء الواقي، ثم قم بتركيب مقياس الضغط.

تأكد من إحكام إغلاق جميع الوصلات الملولبة.

الاستخدام:

تأكد من أن ظروف النظام تتوافق مع المواصفات الفنية للجهاز.

تجنب الظروف البيئية الخطرة ولا تسمح للمواد الخطرة بالاتصال بالجهاز.

قم بزيادة الضغط تدريجياً أثناء التشغيل.

لا تقم بتعديل الجهاز. استخدم فقط قطع الغيار الأصلية وخرطوشات الفلتر.

التشغيل والصيانة:

مخفض الضغط:

لضبط الضغط المطلوب، ارفع مقبض ضبط الضغط، وأدره في اتجاه الأسهم الموجودة في الأعلى. اضبط الضغط على المستوى المطلوب واضغط على المقبض لتثبيته.

مرشح فاصل الزيت والماء:

قم بتصريف المكثفات أسبوعياً باستخدام الصمام الموجود في الجزء السفلي من الغلاف.

استبدل الخرطوشة مرة واحدة على الأقل في السنة. للقيام بذلك، أوقف إمداد الهواء المضغوط وحرر ضغط العمل، ثم قم بفك غطاء المرشح. نظف النظام بالماء وقطعة قماش مبللة، وجففه جيداً، ثم قم بتركيب الخرطوشة الجديدة. تأكد من إعادة تجميع المرشح بشكل صحيح قبل الاستخدام.

الاستخدام.



compressoren

Airpress Polska Sp. z o.o.
ul. Rynkowa 156
62-081 Przeźmierowo
www.airpress.net
info@airpress.net